EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 9

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Společným jihoamerickým trhem, Argentinskou republikou, Brazilskou federativní republikou, Paraguayskou republikou a Uruguayskou východní republikou na straně druhé

PŘÍLOHA 21-A

PRÁVNÍ PŘEDPISY STRAN
TÝKAJÍCÍ SE ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

ODDÍL 1

Právní předpisy Evropské unie

– Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1143 ze dne 11. dubna 2024 o zeměpisných označeních pro víno, lihoviny a zemědělské produkty, jakož i zaručené tradiční speciality, a o nepovinných údajích o jakosti pro zemědělské produkty, kterým se mění nařízení (EU) č. 1308/2013, (EU) 2019/787 a (EU) 2019/1753 a zrušuje nařízení (EU) č. 1151/2012, s jeho prováděcími předpisy

– Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, s jeho prováděcími předpisy

– Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33 ze dne 17. října 2018, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013, pokud jde o žádosti o ochranu označení původu, zeměpisných označení a tradičních výrazů v odvětví vína, řízení o námitce, omezení použití, změny specifikace výrobku, zrušení ochrany a označování a obchodní úpravu

– Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008

ODDÍL 2

Právní předpisy Argentiny

– Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vínico

– Decreto Reglamentario Nº 57/2004

– Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.

– Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)

– Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)

– Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)

– Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

– Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios

– Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley Nº 25.380

– Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos

– Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria

– Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

ODDÍL 3

Právní předpisy Brazílie

– Portaria INPI/PR nº 04, de 12 de janeiro de 2022

– Decreto nº 4.062, 21 de dezembro de 2001

– Portaria INPI/PR nº 06/2022

– Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

ODDÍL 4

Právní předpisy Paraguaye

– Ley Nº 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

ODDÍL 5

Právní předpisy Uruguaye

– Ley Nº 17.011 – Ley de marcas

– Decreto Reglamentario Nº 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas

PŘÍLOHA 21-B

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ PODLE ČLÁNKU 21.33

ODDÍL 1

Zeměpisná označení Evropské unie podle článku 21.33

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Belgie	Beurre d'Ardenne	Máslo a jiné mléčné výrobky, kromě sýrů
Belgie	Fromage de Herve	Sýry
Belgie	Gentse azalea	Květiny a okrasné rostliny
Belgie	Jambon d'Ardenne	Maso, ryby a přípravky z nich
Belgie	Pâté gaumais	Maso, ryby a přípravky z nich
Belgie	Plate de Florenville	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Belgie	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Vína
Belgie	Vin de pays des jardins de Wallonie	Vína
Belgie	Crémant de Wallonie	Vína
Belgie	Côtes de Sambre et Meuse	Vína
Belgie	Peket-Pekêt	Lihoviny
Belgie	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Lihoviny
Belgie Německo Rakousko	Korn	Lihoviny

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Belgie Německo Rakousko	Kornbrand	Lihoviny
Bulharsko	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Vonné silice
Bulharsko	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Vína
Bulharsko	Тракийска низина (Trakiĭska nizina)	Vína
Česko	České pivo	Piva
Česko	Českobudějovické pivo[1]	Piva
Česko	Žatecký chmel	Olejnatá semena a olejnaté plody
Dánsko	Danablu	Sýry
Německo	Allgäuer Bergkäse	Sýry
Německo	Allgäuer Emmentaler	Sýry
Německo	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Německo	Bayerisches Bier	Piva
Německo	Bremer Bier	Piva
Německo	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin

[1] Na území Brazílie, Paraguaye a Uruguaye se ochrana zeměpisného označení „Českobudějovické pivo“ požaduje pouze v českém jazyce.
Na území Uruguaye se zeměpisné označení „Českobudějovické pivo“ uvede nevýrazným způsobem na zadní etiketě pivních nádob.
Na území Argentiny se ochrana zeměpisného označení „Českobudějovické pivo“ požaduje pouze v českém jazyce, s výhradou práv držitelů ochranné známky a za předpokladu, že je zeměpisné označení „Českobudějovické pivo“ uvedeno nevýrazným způsobem na zadní etiketě pivních nádob.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Německo	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Maso, ryby a přípravky z nich
Německo	Hopfen aus der Hallertau	Olejnatá semena a olejnaté plody
Německo	Münchener Bier[1]	Piva
Německo	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Maso, ryby a přípravky z nich
Německo	Nürnberger Lebkuchen	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Německo	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Německo	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Německo	Schwarzwälder Schinken	Maso, ryby a přípravky z nich
Německo	Tettnanger Hopfen	Olejnatá semena a olejnaté plody
Německo	Baden	Vína
Německo	Franken	Vína
Německo	Mittelrhein	Vína
Německo	Mosel	Vína
Německo	Pfalz	Vína
Německo	Rheingau	Vína
Německo	Rheinhessen	Vína

[1] Na území Brazílie nebrání ochrana zeměpisného označení „Münchener Bier“ tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Münchener Bier“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je výraz „Münchener Bier“ doprovázen čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.
Ochrana zeměpisného označení „Münchener“ se na území Paraguaye požaduje pouze v německém jazyce.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Německo	Württemberg	Vína
Německo	Schwarzwälder Kirschwasser	Lihoviny
Německo	Steinhäger[1]	Lihoviny
Irsko Spojené království (Severní Irsko)	Irish Cream	Lihoviny
Irsko Spojené království (Severní Irsko)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Lihoviny
Řecko	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Řecko	Καλαμάτα (Kalamata)	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Řecko	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Sýry
Řecko	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Řecko	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Řecko	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Řecko	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Řecko	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Řecko	Μανούρι (Manouri)	Sýry

[1] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Řecko	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Řecko	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Řecko	Φέτα (Feta)[1]	Sýry
Řecko	Αμύνταιο (Amyntaio)	Vína
Řecko	Μαντινεία (Mantineia)	Vína
Řecko	Νάουσα (Naousa)	Vína
Řecko	Νεμέα (Nemea)	Vína
Řecko	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Vína
Řecko	Σάμος (Samos)	Vína
Řecko	Σαντορίνη (Santorini)	Vína
Řecko	Τσίπουρο (Tsipouro)	Lihoviny
Španělsko	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Aceite del Bajo Aragón	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Antequera	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Azafrán de la Mancha	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Španělsko	Baena	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Cecina de León	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich

[1] Ochrana zeměpisného označení „Φέτα (Feta)“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Feta“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny, Brazílie a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Feta“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Španělsko	Dehesa de Extremadura	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Estepa	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Guijuelo	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Idiazabal	Sýry
Španělsko	Jabugo	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Jijona[1]	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Španělsko	Les Garrigues	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Los Pedroches	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Mahón-Menorca	Sýry
Španělsko	Polvorones de Estepa	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Španělsko	Priego de Córdoba	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Queso Manchego[2]	Sýry
Španělsko	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Sierra de Cádiz	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Sierra de Cazorla	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Sierra de Segura	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Sierra Mágina	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Španělsko	Siurana	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky

[1] Ochrana zeměpisného označení „Jijona“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Turrón de Jijona“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Paraguaye a pokud je takové použití výrazu „Turrón de Jijona“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Španělsko	Sobrasada de Mallorca	Maso, ryby a přípravky z nich
Španělsko	Turrón de Alicante[1]	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Španělsko	Alicante	Vína
Španělsko	Bierzo	Vína
Španělsko	Calatayud	Vína
Španělsko	Campo de Borja	Vína
Španělsko	Cariñena	Vína
Španělsko	Castilla	Vína
Španělsko	Castilla y León	Vína
Španělsko	Cataluña	Vína
Španělsko	Cava	Vína
Španělsko	Empordà	Vína
Španělsko	Jerez-Xérès-Sherry[2]	Vína
Španělsko	Jumilla	Vína
Španělsko	La Mancha	Vína
Španělsko	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vína
Španělsko	Navarra	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Turrón de Alicante“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Turrón de almendras tipo Alicante“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Paraguaye a pokud je takové použití výrazu „Turrón de almendras tipo Alicante“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Jerez-Xérès-Sherry“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Jerez“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Jerez“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Španělsko	Penedès	Vína
Španělsko	Priorat	Vína
Španělsko	Rías Baixas	Vína
Španělsko	Ribeiro	Vína
Španělsko	Ribera del Duero[1]	Vína
Španělsko	Rioja[2]	Vína
Španělsko	Rueda	Vína
Španělsko	Somontano	Vína
Španělsko	Toro[3]	Vína
Španělsko	Utiel-Requena	Vína
Španělsko	Valdepeñas	Vína
Španělsko	Valencia	Vína
Španělsko	Yecla	Vína
Španělsko	Brandy de Jerez	Lihoviny
Španělsko	Brandy del Penedés	Lihoviny
Španělsko	Pacharán Navarro	Lihoviny
Francie	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Máslo a jiné mléčné výrobky, kromě sýrů
Francie	Bleu d'Auvergne	Sýry
Francie	Bœuf de Charolles	Maso, ryby a přípravky z nich
Francie	Brie de Meaux	Sýry
Francie	Brillat-Savarin	Sýry
Francie	Camembert de Normandie	Sýry

[1] Ochrana není požadována na území Uruguaye.
[2] Ochrana není požadována na území Argentiny.
[3] Ochrana není požadována na území Argentiny.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Maso, ryby a přípravky z nich
Francie	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Sýry
Francie	Chaource	Sýry
Francie	Comté[1]	Sýry
Francie	Emmental de Savoie	Sýry
Francie	Époisses	Sýry
Francie	Génisse Fleur d'Aubrac	Maso, ryby a přípravky z nich
Francie	Gruyère (France)[2]	Sýry
Francie	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Vonné silice
Francie	Huîtres Marennes Oléron	Maso, ryby a přípravky z nich
Francie	Jambon de Bayonne	Maso, ryby a přípravky z nich
Francie	Livarot	Sýry
Francie	Pont-l'Évêque[3]	Sýry

[1] Ochrana zeměpisného označení „Comté“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Comté“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly tento výraz pro stejné nebo podobné zboží na územích Brazílie a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Comté“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Pont-l'Évêque“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Pont-l'Évêque“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití výrazu „Pont-l'Évêque“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Pruneaux d'Agen[1]	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Francie	Reblochon / Reblochon de Savoie[2]	Sýry
Francie	Riz de Camargue	Obiloviny
Francie	Roquefort[3]	Sýry
Francie	Sainte-Maure de Touraine	Sýry

[1] Ochrana zeměpisného označení „Pruneaux d'Agen“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „D'Agen“ nebo „Ciruela D'Agen“ po dobu nejvýše 10 (deseti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „D'Agen“ nebo „Ciruela D'Agen“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Reblochon“ / „Reblochon de Savoie“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Reblochon“ nebo „Rebleusson“ na území Argentiny a Brazílie po dobu nejvýše 5 (pěti) let a na území Uruguaye po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží a pokud je takové použití výrazu „Reblochon“ nebo „Rebleusson“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Roquefort“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Roquefort“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Brazílie a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Roquefort“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Saint-Marcellin[1]	Sýry
Francie	Selles-sur-Cher	Sýry
Francie	Soumaintrain	Sýry
Francie	Alsace / Vin d'Alsace	Vína
Francie	Anjou	Vína
Francie	Beaujolais	Vína
Francie	Bordeaux[2]	Vína
Francie	Bourgogne[3]	Vína
Francie	Cahors	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Saint-Marcellin“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Saint-Marcellin“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Brazílie a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Saint-Marcellin“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Bordeaux“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem odrůdu révy vinné „Bordô“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití odrůdy révy vinné „Bordô“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Bourgogne“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Borgoña“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Borgoña“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Chablis[1]	Vína
Francie	Champagne[2]	Vína
Francie	Châteauneuf-du-Pape	Vína
Francie	Côtes de Provence	Vína
Francie	Côtes du Rhône	Vína
Francie	Côtes du Roussillon	Vína
Francie	Fronton	Vína
Francie	Graves	Vína
Francie	Irouléguy	Vína
Francie	Languedoc	Vína
Francie	Madiran	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Chablis“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Chablis“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Chablis“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Champagne“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výrazy „Champagne“, „Champaña“ nebo „Método / Méthode Champenoise“ po dobu nejvýše 10 (deseti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny, Brazílie, Paraguaye a Uruguaye a pokud je takové použití výrazů „Champagne“, „Champaña“ nebo „Método / Méthode Champenoise“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Margaux[1]	Vína
Francie	Médoc	Vína
Francie	Pauillac	Vína
Francie	Pays d'Oc	Vína
Francie	Pessac-Léognan	Vína
Francie	Pomerol	Vína
Francie	Pommard	Vína
Francie	Romanée-Conti	Vína
Francie	Saint-Emilion	Vína
Francie	Saint-Estèphe	Vína
Francie	Saint-Julien	Vína
Francie	Sauternes	Vína
Francie	Touraine	Vína
Francie	Val de Loire	Vína
Francie	Armagnac	Lihoviny
Francie	Calvados	Lihoviny

[1] Ochrana zeměpisného označení „Margaux“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem odrůdu révy vinné „Margot“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití odrůdy révy vinné „Margot“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Francie	Cognac[1]	Lihoviny
Francie	Rhum de Guadeloupe	Lihoviny
Francie	Rhum de la Martinique	Lihoviny
Chorvatsko	Baranjski kulen	Maso, ryby a přípravky z nich
Chorvatsko	Dalmatinski pršut	Maso, ryby a přípravky z nich
Chorvatsko	Drniški pršut	Maso, ryby a přípravky z nich
Chorvatsko Slovinsko	Istarski pršut / Istrski pršut	Maso, ryby a přípravky z nich
Chorvatsko	Krčki pršut	Maso, ryby a přípravky z nich
Chorvatsko	Dingač	Vína
Itálie	Aceto Balsamico di Modena	Ocet
Itálie	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ocet
Itálie	Aprutino Pescarese	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Itálie	Asiago[2]	Sýry
Itálie	Bresaola della Valtellina	Maso, ryby a přípravky z nich

[1] Ochrana zeměpisného označení „Cognac“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Cognac“ nebo „Coñac“ na území Argentiny po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost a výraz „Conhaque“ na území Brazílie po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží a pokud je takové použití výrazu „Cognac“, „Coñac“ nebo „Conhaque“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Asiago“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Asiago“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Brazílie a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Asiago“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Itálie	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Itálie	Culatello di Zibello	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Fontina[1]	Sýry
Itálie	Gorgonzola[2]	Sýry
Itálie	Grana Padano[3]	Sýry
Itálie	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Itálie	Mortadella Bologna[4]	Maso, ryby a přípravky z nich

[1] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Gorgonzola“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Gorgonzola“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny, Paraguaye a Uruguaye a pokud je takové použití výrazu „Gorgonzola“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.
Použije se čl. 21.35 odst. 8.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Grana Padano“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Grana“ nebo „Tipo Grana Padano“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Grana“ nebo „Tipo Grana Padano“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.
Použije se čl. 21.35 odst. 8.

[4] Ochrana zeměpisného označení „Mortadella Bologna“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Mortadela Bologna“ nebo „Mortadela tipo Bologna“ po dobu nejvýše 10 (deseti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití výrazů „Mortadela Bologna“ nebo „Mortadela tipo Bologna“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Itálie	Mozzarella di Bufala Campana	Sýry
Itálie	Pancetta Piacentina	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Parmigiano Reggiano[1]	Sýry
Itálie	Pasta di Gragnano	Těstoviny, jemné pečivo a jiné přípravky z obilovin
Itálie	Pecorino Romano[2]	Sýry
Itálie	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Itálie	Prosciutto di Parma[3]	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Prosciutto di San Daniele	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Prosciutto Toscano	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Provolone Valpadana	Sýry
Itálie	Salamini italiani alla cacciatora	Maso, ryby a přípravky z nich

[1] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Pecorino Romano“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výrazy „Romano“ nebo „Romanito“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Uruguaye a pokud je takové použití výrazů „Romano“ nebo „Romanito“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Prosciutto di Parma“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Presunto tipo Parma“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití výrazu „Presunto tipo Parma“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Itálie	Taleggio[1]	Sýry
Itálie	Toscano	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Itálie	Zampone Modena	Maso, ryby a přípravky z nich
Itálie	Asti[2]	Vína
Itálie	Barbaresco	Vína
Itálie	Barbera d'Alba	Vína
Itálie	Barbera d'Asti	Vína
Itálie	Bardolino / Bardolino Superiore	Vína
Itálie	Barolo	Vína
Itálie	Brachetto d'Acqui / Acqui	Vína
Itálie	Brunello di Montalcino	Vína
Itálie	Campania	Vína
Itálie	Chianti	Vína
Itálie	Chianti Classico	Vína
Itálie	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Taleggio“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Taleggio“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Brazílie a pokud je takové použití výrazu „Taleggio“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Asti“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „método Asti“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Brazílie a pokud je takové použití výrazu „método Asti“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Itálie	Dolcetto d'Alba	Vína
Itálie	Emilia / dell'Emilia[1]	Vína
Itálie	Fiano di Avellino	Vína
Itálie	Franciacorta	Vína
Itálie	Greco di Tufo	Vína
Itálie	Lambrusco di Sorbara	Vína
Itálie	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vína
Itálie	Marca Trevigiana	Vína
Itálie	Marsala[2]	Vína
Itálie	Montepulciano d'Abruzzo	Vína
Itálie	Prosecco[3]	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Emilia / Dell'Emilia“ je účinná na území Argentiny pouze po zápisu ochranné známky „Emilia Nieto Senetiner“ na tomto území, pokud není žádost o tento zápis ochranné známky stažena.

[2] Ochrana zeměpisného označení „Marsala“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Marsala“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Marsala“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[3] Ochrana zeměpisného označení „Prosecco“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem odrůdu révy vinné „Prosecco“ nebo „Proseco“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost na území Argentiny a Paraguaye a po dobu nejvýše 10 (deseti) let ode dne vstupu této dohody v platnost na území Brazílie, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny, Paraguaye a Brazílie a pokud je takové použití odrůdy révy vinné „Prosecco“ nebo „Proseco“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Itálie	Sicilia	Vína
Itálie	Soave	Vína
Itálie	Toscana / Toscano	Vína
Itálie	Valpolicella	Vína
Itálie	Veneto	Vína
Itálie	Vernaccia di San Gimignano	Vína
Itálie	Vino Nobile di Montepulciano	Vína
Itálie	Grappa[1]	Lihoviny
Kypr	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Kypr	Λεμεσός (Lemesos)	Vína
Kypr	Κουμανδαρία (Commandaria)	Vína
Kypr Řecko	Ouzo / Ούζο	Lihoviny
Kypr	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Lihoviny
Kypr	Πάφος (Pafos)	Vína
Litva	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Lihoviny
Maďarsko	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Maso, ryby a přípravky z nich

[1] Ochrana zeměpisného označení „Grappa“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výrazy „Grappa“ nebo „Grapa“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Brazílie a pokud je takové použití výrazů „Grappa“ nebo „Grapa“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.
Použije se čl. 21.35 odst. 8.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Maďarsko	Tokaj / Tokaji[1]	Vína
Maďarsko Rakousko	Pálinka	Lihoviny
Maďarsko	Törkölypálinka	Lihoviny
Nizozemsko	Edam Holland	Sýry
Nizozemsko	Gouda Holland	Sýry
Nizozemsko	Hollandse geitenkaas	Sýry
Nizozemsko Belgie Francie Německo	Genièvre / Jenever / Genever[2]	Lihoviny
Rakousko	Steirischer Kren	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Rakousko	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Rakousko	Tiroler Almkäse	Sýry
Rakousko	Tiroler Alpkäse	Sýry
Rakousko	Tiroler Bergkäse	Sýry
Rakousko	Tiroler Graukäse	Sýry
Rakousko	Tiroler Speck	Maso, ryby a přípravky z nich
Rakousko	Vorarlberger Alpkäse	Sýry
Rakousko	Vorarlberger Bergkäse	Sýry

[1] Ochrana zeměpisného označení „Tokaj“ / „Tokaji“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výrazy „Tokaj“, „Tokaji“ nebo „Tocai“ po dobu nejvýše 5 (pěti) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na územích Argentiny a Brazílie a pokud je takové použití výrazů „Tokaj“, „Tokaji“ nebo „Tocai“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

[2] Použije se čl. 21.35 odst. 8.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Rakousko	Inländerrum	Lihoviny
Rakousko	Jägertee	Lihoviny
Rakousko	Jagertee	Lihoviny
Rakousko	Jagatee	Lihoviny
Polsko	Polska Wódka / Polish Vodka	Lihoviny
Polsko	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Lihoviny
Portugalsko	Azeite de Moura	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Azeite do Alentejo Interior	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Azeite de Trás-os-Montes	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Azeites do Norte Alentejano	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Azeites do Ribatejo	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Portugalsko	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Maso, ryby a přípravky z nich
Portugalsko	Chouriço de Portalegre	Maso, ryby a přípravky z nich
Portugalsko	Mel dos Açores	Med a jiné jedlé produkty živočišného původu
Portugalsko	Ovos Moles de Aveiro	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Portugalsko	Pêra Rocha do Oeste	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Portugalsko	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Maso, ryby a přípravky z nich
Portugalsko	Queijo S. Jorge	Sýry
Portugalsko	Queijo Serra da Estrela	Sýry
Portugalsko	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Sýry
Portugalsko	Açores	Vína
Portugalsko	Alentejano	Vína
Portugalsko	Alentejo	Vína
Portugalsko	Algarve	Vína
Portugalsko	Bairrada	Vína
Portugalsko	Beira Interior	Vína
Portugalsko	Carcavelos	Vína
Portugalsko	Dão	Vína
Portugalsko	Douro	Vína
Portugalsko	Duriense	Vína
Portugalsko	Lisboa	Vína
Portugalsko	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera /Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Vína
Portugalsko	Madeirense	Vína

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Portugalsko	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto[1]	Vína
Portugalsko	Palmela	Vína
Portugalsko	Pico	Vína
Portugalsko	Setúbal	Vína
Portugalsko	Távora-Varosa	Vína
Portugalsko	Tejo	Vína
Portugalsko	Trás-os-Montes	Vína
Portugalsko	Vinho Verde	Vína
Rumunsko	Magiun de prune Topoloveni	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Rumunsko	Salam de Sibiu	Maso, ryby a přípravky z nich
Rumunsko	Telemea de Ibănești	Sýry
Rumunsko	Cotești	Vína
Rumunsko	Cotnari	Vína
Rumunsko	Dealu Mare	Vína
Rumunsko	Murfatlar	Vína
Rumunsko	Odobești	Vína
Rumunsko	Panciu	Vína
Rumunsko	Recaș	Vína
Rumunsko	Târnave	Vína

[1] Ochrana zeměpisného označení „Oporto“ / „Port“ / „Port Wine“ / „Porto“ / „Portvin“ / „Portwein“ / „Portwijn“ / „vin du Porto“ / „vinho do Porto“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Oporto“ po dobu nejvýše 7 (sedmi) let ode dne vstupu této dohody v platnost, pokud do uvedeného dne tyto osoby trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Argentiny a pokud je takové použití výrazu „Oporto“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného výrobku.

Členský stát Evropské unie	Název označení	Třída produktu
Rumunsko	Pălincă	Lihoviny
Rumunsko	Țuică Zetea de Mediești Aurit	Lihoviny
Rumunsko	Vinars Târnave	Lihoviny
Rumunsko	Vinars Vrancea	Lihoviny
Slovinsko	Kranjska klobasa	Maso, ryby a přípravky z nich
Slovinsko	Kraška panceta	Maso, ryby a přípravky z nich
Slovinsko	Kraški pršut	Maso, ryby a přípravky z nich
Slovinsko	Kraški zašink	Maso, ryby a přípravky z nich
Slovinsko	Slovenski med	Med a jiné jedlé produkty živočišného původu
Slovinsko	Štajersko prekmursko bučno olje	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Slovensko	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vína
Finsko	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Lihoviny
Finsko	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Lihoviny
Švédsko	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Lihoviny
Švédsko	Svensk Punsch / Swedish Punch	Lihoviny
Švédsko	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Lihoviny

ODDÍL 2

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ MERCOSURU PODLE ČLÁNKU 21.33

Země	Název označení	Třída produktu
Argentina	25 de Mayo	Vína
Argentina	9 de Julio	Vína
Argentina	Agrelo	Vína
Argentina	Albardón	Vína
Argentina	Alto valle de Río Negro	Vína
Argentina	Angaco	Vína
Argentina	Añelo	Vína
Argentina	Arauco	Vína
Argentina	Avellaneda	Vína
Argentina	Barrancas	Vína
Argentina	Barreal	Vína
Argentina	Belén	Vína
Argentina	Cachi	Vína
Argentina	Cafayate – Valle de Cafayate	Vína
Argentina	Calingasta	Vína
Argentina	Castro Barros	Vína
Argentina	Catamarca	Vína
Argentina	Caucete	Vína
Argentina	Chapadmalal	Vína
Argentina	Chilecito	Vína
Argentina	Chimbas	Vína
Argentina	Colón	Vína
Argentina	Colonia Caroya	Vína
Argentina	Confluencia	Vína
Argentina	Córdoba Argentina	Vína

Země	Název označení	Třída produktu
Argentina	Cruz del Eje	Vína
Argentina	Cuyo	Vína
Argentina	Distrito Medrano	Vína
Argentina	El Paraíso	Vína
Argentina	Famatina	Vína
Argentina	Felipe Varela	Vína
Argentina	General Alvear	Vína
Argentina	General Conesa	Vína
Argentina	General Lamadrid	Vína
Argentina	General Roca	Vína
Argentina	Godoy Cruz	Vína
Argentina	Guaymallén	Vína
Argentina	Iglesia	Vína
Argentina	Jáchal	Vína
Argentina	Jujuy	Vína
Argentina	Junín	Vína
Argentina	La Consulta	Vína
Argentina	La Paz	Vína
Argentina	Las Compuertas	Vína
Argentina	Las Heras	Vína
Argentina	Lavalle	Vína
Argentina	Luján de Cuyo	Vína
Argentina	Lunlunta	Vína
Argentina	Maipú	Vína
Argentina	Mendoza	Vína
Argentina	Molinos	Vína
Argentina	Neuquén	Vína
Argentina	Paraje Altamira	Vína
Argentina	Patagonia	Vína

Země	Název označení	Třída produktu
Argentina	Pichimahuida	Vína
Argentina	Pocito	Vína
Argentina	Pomán	Vína
Argentina	Pozo de los Algarrobos	Vína
Argentina	Quebrada de Humahuaca	Vína
Argentina	Rawson	Vína
Argentina	Río Negro	Vína
Argentina	Rivadavia de San Juan	Vína
Argentina	Rivadavia de Mendoza	Vína
Argentina	Russel	Vína
Argentina	Salta	Vína
Argentina	San Blas de los Sauces	Vína
Argentina	San Carlos de Mendoza	Vína
Argentina	San Carlos de Salta	Vína
Argentina	San Javier	Vína
Argentina	San Juan	Vína
Argentina	San Martín de Mendoza	Vína
Argentina	San Martín de San Juan	Vína
Argentina	San Rafael	Vína
Argentina	Sanagasta	Vína
Argentina	Santa Lucía	Vína
Argentina	Santa María	Vína
Argentina	Santa Rosa	Vína
Argentina	Sarmiento	Vína
Argentina	Tafí	Vína
Argentina	Tinogasta	Vína
Argentina	Tucumán	Vína
Argentina	Tunuyán	Vína
Argentina	Tupungato – Valle de Tupungato	Vína

Země	Název označení	Třída produktu
Argentina	Ullum	Vína
Argentina	Valle de Chañarmuyo	Vína
Argentina	Valle de Uco	Vína
Argentina	Valle del Pedernal	Vína
Argentina	Valle del Tulum	Vína
Argentina	Valle Fértil	Vína
Argentina	Valle de Zonda	Vína
Argentina	Valles Calchaquíes	Vína
Argentina	Valles del Famatina	Vína
Argentina	Vinchina	Vína
Argentina	Villa Ventana	Vína
Argentina	Vista Flores	Vína
Argentina	Zonda	Vína
Argentina	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Argentina	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Maso, ryby a přípravky z nich
Argentina	Cordero Patagónico	Maso, ryby a přípravky z nich
Argentina	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Argentina	Melón de Media Agua, San Juan	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Argentina	Salame de Tandil	Maso, ryby a přípravky z nich
Argentina	Salame Típico de Colonia Caroya	Maso, ryby a přípravky z nich
Argentina	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Káva, maté, koření a přípravky z nich

Země	Název označení	Třída produktu
Brazílie	Alta Mogiana	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Altos Montes	Vína
Brazílie	Cachaça	Lihoviny
Brazílie	Canastra	Sýry
Brazílie	Carlópolis	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy
Brazílie	Costa Negra	Korýši
Brazílie	Cruzeiro do Sul	Mlýnské výrobky
Brazílie	Farroupilha	Vína
Brazílie	Linhares	Kakao a kakaové přípravky
Brazílie	Litoral Norte Gaúcho	Obiloviny
Brazílie	Manguezais de Alagoas	Jiné jedlé produkty živočišného původu
Brazílie	Maracaju	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso
Brazílie	Marialva	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy
Brazílie	Microrregião Abaíra	Lihoviny
Brazílie	Monte Belo	Vína
Brazílie	Mossoró	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy
Brazílie	Norte Pioneiro do Paraná	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Oeste do Paraná	Med
Brazílie	Ortigueira	Med
Brazílie	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Čerstvé, zmrazené a zpracované maso
Brazílie	Pantanal	Med
Brazílie	Paraty	Lihoviny
Brazílie	Pelotas	Cukrovinky a pekařské výrobky
Brazílie	Piauí	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy

Země	Název označení	Třída produktu
Brazílie	Pinto Bandeira	Vína
Brazílie	Região da Mara Rosa	Koření
Brazílie	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Jiné jedlé produkty živočišného původu
Brazílie	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Região de Pinhal	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Região de Salinas	Lihoviny
Brazílie	Região do Cerrado Mineiro	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Região São Bento de Urânia	Čerstvé a zpracované zeleninové produkty
Brazílie	São Matheus	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Brazílie	Serro	Sýry
Brazílie	Vale do Submédio São Francisco	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy
Brazílie	Vale dos Vinhedos	Vína
Brazílie	Vales da Uva Goethe	Vína
Uruguay	Bella Unión	Vína
Uruguay	Atlántida	Vína
Uruguay	Canelón Chico	Vína
Uruguay	Canelones	Vína
Uruguay	Carmelo	Vína
Uruguay	Carpinteria	Vína
Uruguay	Cerro Carmelo	Vína
Uruguay	Cerro Chapeu	Vína
Uruguay	Constancia	Vína

Země	Název označení	Třída produktu
Uruguay	El Carmen	Vína
Uruguay	Garzón	Vína
Uruguay	José Ignacio	Vína
Uruguay	Juanico	Vína
Uruguay	La Caballada	Vína
Uruguay	La Cruz	Vína
Uruguay	La Puebla	Vína
Uruguay	Las Brujas	Vína
Uruguay	Las Violetas	Vína
Uruguay	Lomas De La Paloma	Vína
Uruguay	Los Cerrillos	Vína
Uruguay	Los Cerros De San Juan	Vína
Uruguay	Manga	Vína
Uruguay	Paso Cuello	Vína
Uruguay	Progreso	Vína
Uruguay	Rincón De Olmos	Vína
Uruguay	Rincón del Colorado	Vína
Uruguay	San José	Vína
Uruguay	Santos Lugares	Vína
Uruguay	Sauce	Vína
Uruguay	Sierra de la Ballena	Vína
Uruguay	Sierra de Mahoma	Vína
Uruguay	Suarez	Vína
Uruguay	Villa Del Carmen	Vína
Uruguay	Montevideo	Vína
Uruguay	Sur de Florida	Vína
Uruguay	Maldonado	Vína
Uruguay	Sur de Rocha	Vína
Uruguay	Colonia	Vína

Země	Název označení	Třída produktu
Uruguay	Soriano	Vína
Uruguay	Rio Negro	Vína
Uruguay	Salto	Vína
Uruguay	Paysandú	Vína
Uruguay	Artigas	Vína
Uruguay	Tacuarembó	Vína
Uruguay	Flores	Vína
Uruguay	Norte de Florida	Vína
Uruguay	Cerro Largo	Vína
Uruguay	Norte de Lavalleja	Vína
Uruguay	Norte de Rocha	Vína
Uruguay	Colon	Vína
Uruguay	La Paz	Vína
Uruguay	San Carlos	Vína
Uruguay	Santa Rosa	Vína
Uruguay	Santa Lucía	Vína

ODDÍL 3

„Třídou produktu“ se rozumí třída produktu podle článku 21.35 a uvedená v této příloze následovně (*):

1. „Masem, rybami a přípravky z nich“ se rozumí produkty spadající do kapitol 2, 3 a 16 harmonizovaného systému.

2. „Máslem a jinými mléčnými výrobky, kromě sýrů“ se rozumí produkty čísel 0401 až 0405.

3. „Sýry“ se rozumí produkty čísla 0406.

4. „Medem a jinými jedlými produkty živočišného původu“ se rozumí produkty čísel 0409 a 0410.

5. „Květinami a okrasnými rostlinami“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 06.

6. „Zeleninou, ovocem, ořechy a přípravky z nich“ se rozumí produkty spadající do kapitol 7, 8 a 20 a podpoložky 1212 99 10.

7. „Kávou, maté, kořením a přípravky z nich“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 9 a čísla 2101.

8. „Obilovinami“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 10.

9. „Moukami a škroby“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 11.

10. „Olejnatými semeny a olejnatými plody“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 12.

11. „Oleji, jedlými oleji a živočišnými tuky“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 15.

12. „Cukrovinkami, kakaem a čokoládou“ se rozumí produkty spadající do kapitol 17 a 18.

13. „Těstovinami, jemným pečivem a jinými přípravky z obilovin“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 19.

14. „Omáčkami“ se rozumí produkty čísla 2103.

15. „Pivy“ se rozumí produkty čísla 2203.

16. „Víny“ se rozumí produkty čísla 2204.

17. „Lihovinami“ se rozumí produkty čísla 2208.

18. „Octem“ se rozumí produkty čísla 2209.

19. „Vonnými silicemi“ se rozumí produkty spadající do kapitoly 33.

(*) Seznam se týká pouze zeměpisných označení zemědělských produktů.

Dodatek 21-B-1

1. Pokud jde o seznam zeměpisných označení Evropské unie uvedený v oddíle 1 přílohy 21-B, ochrana poskytovaná v souladu s článkem 21.35 se nepožaduje u níže uvedených jednotlivých výrazů, které jsou součástí názvu složeného zeměpisného označení:

„aceite“, „aceto balsamico“, „aceto balsamico tradizionale“, „alla cacciatora“, „almkäse“, „alpkäse“, „amarelo“, „aprutino“, „aquavit“, „akvavit“, „apfel“, „azafrán“, „azalea“, „azeite“, „bärlikör“, „beef“, „bergkäse“, „berry liqueur“, „beurre“, „bier“, „bleu“, „blue cheese“, „bœuf“, „brandy“, „bratwürste“, „bresaola“, „breze“, „brezn“, „brez'n“, „brezel“, „brie“, „cacciatora“, „camembert“, „canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „christstollen“, „cítricos“, „cítrics“, „cream“, „crémant“, „culatello“, „degtinė“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „emmentaler“, „essence de lavande“, „farmed salmon“, „fleur“, „fromage“, „ fruit liqueur“, „fruktlikör“, „geitenkaas“, „génisse“, „gouda“, „graukäse“, „hedelmäliköori“, „herbal vodka“, „hopfen“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „jambon“, „jamón“, „katenschinken“, „katenrauchschinken“, „knochenschinken“, „kirschwasser“, „klobasa“, „knöpfle“, „kren“, „kulen“, „kürbiskernöl“, „lamb“, „lebkuchen“, „linguiça“, „llonganissa“, „magiun de prune“, „marjaliköori“, „maultaschen“, „med“, „mel“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „oli“, „olje“, „original“, „ovos moles“, „pacharán“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „pasta“, „pâté“, „pecorino“, „pêra“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „ prekmursko bučno olje“, „presunto“, „priego“, „prosciutto“, „provolone“, „pršut“, „pruneaux“, „pruneaux mi-cuits“, „punsch“, „punch“, „queijo“, „queso“, „rhum“, „riz“, „rostbratwürste“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „schinken“, „sierra“, „sobrasada“, „spätzle“, „speck“, „stollen“, „suppenmaultaschen“, „szaálmi“, „téliszalámi“, „telemea“, „ţuică zetea“, „turrón“, „vin de pays“, „vin mousseux de qualité“, „vinars“, „vinho“, „vin“, „vino“, „wein“, „wine“, „uisce beatha“, „vinohradnícka oblasť“, „vodka“, „weihnachtsstollen“, „whiskey“, „whisky“, „white cheese“, „wijn“, „wódka“, „wódka ziołowa“, „zampone“, „zašink“, „κονσερβολιά“ (konservolia), „κορινθιακή σταφίδα“ (korinthiaki stafida), „λουκούμι“ (loukoumi), „μαστίχα“ (masticha), „розово масло“ (rozovo maslo).

2. Pokud jde o seznam zeměpisných označení MERCOSURu uvedený v oddíle 2 přílohy 21-B, ochrana poskytovaná v souladu s článkem 21.35 se nepožaduje u níže uvedených jednotlivých výrazů, které jsou součástí názvu složeného zeměpisného označení:

„alcauciles“, „alcachofas“, „chivito“, „criollo“, „mamón“, „veranda“, „cordero“, „dulce de membrillo“, „melón“, „salame“, „salame típico“, „mate“, „yerba mate“, „chorizo“, „batiburrillo“, „frutilla“, „mango“, „sandía“, „poncho“, „licor“, „vino“, „yerbamate“, „stevia“, „katuaba“, „menta'i“, „burrito“, „caña“, „miel negra de caña“, „melón“, „aceite de coco“, „cecina“, „naranja“, „palmito“.

3. Bez ohledu na ochranu následujících označení MERCOSURu mohou být tyto výrazy použity v Evropské unii pro produkt za předpokladu, že žádné jiné prvky na označení nebo obale uvedeného produktu nebudou potenciálně vést ke zmatení spotřebitele ohledně původu nebo povahy produktu a neporušují zeměpisné označení, které je chráněno jinými způsoby:

„flores“, „iglesia“, „la cruz“, „la paz“, „las violetas“, „molinos“, „salto“, „sarmiento“.

4. Pokud jde o seznam zeměpisných označení Evropské unie uvedený v oddíle 1 přílohy 21-B a co se týče názvů odrůd rostlin nebo plemen zvířat existujících na území MERCOSURu ke dni vstupu této dohody v platnost, Evropská unie konstatuje, že MERCOSUR může i po dni vstupu této dohody v platnost nadále používat následující výrazy týkající se odrůd rostlin nebo plemen zvířat, a to i na označení:

„Καλαμάτα“ (Kalamata), „Valencia Late“, „Alicante Buschet“, „Cariñán“, „Charolais“, „Semillón“, „Barbera“, „Dolcetto“, „Fiano“, „Greco“, „Lambrusco“, „Lambrusco Grasparossa“, „Montepulciano“, „Trebbiano Toscano“.

5. Bez ohledu na ochranu označení Evropské unie „Cava“ lze tento výraz použít v MERCOSURu pro produkt, pokud nesporně odkazuje k synonymu výrazu „bodega“ nebo „adega“, a tím se týká vinného sklepa, a za předpokladu, že žádné jiné prvky na označení nebo obale uvedeného produktu nebudou potenciálně vést k jakémukoli zmatení spotřebitele ohledně původu nebo povahy tohoto produktu a neporušují zeměpisné označení, které je chráněno jinými způsoby.

6. Bez ohledu na ochranu označení Evropské unie „Φέτα“ (Feta) se ochrana poskytovaná v souladu s článkem 21.35 nepožaduje, pokud jde o španělský výraz „corte en fetas“ (krájeno na plátky), u něhož se tento výraz může použít v souvislosti s výrobky ze sýra, s výjimkou bílých sýrů ve slaném nálevu, za předpokladu, že žádné jiné prvky na označení nebo obale těchto výrobků nebudou potenciálně vést k jakémukoli zmatení spotřebitele ohledně původu nebo povahy těchto výrobků a neporušují zeměpisné označení „Φέτα“ (Feta), které je chráněno jinými způsoby.

7. Bez ohledu na ochranu označení Evropské unie „Danablu“ se ochrana poskytovaná v souladu s článkem 21.35 nepožaduje, pokud jde o španělský výraz „queso azul“.

8. Ochrana zeměpisného označení „Boeuf de Charolles“ na území Brazílie nebrání uživatelům výrazu „Charolês“ nebo „Charolez“ označujícímu produkt pocházející z plemene „Charolais“, aby tyto výrazy nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky, vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud používání názvu plemene zvířat neuvádí spotřebitele v omyl nebo představuje s ohledem na zeměpisné označení nekalou soutěž.

PŘÍLOHA 21-C

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ

PODLE ČLÁNKU 21.34

Země	Název označení	Třída produktu
Paraguay	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Melasa z cukrové třtiny
Paraguay	Chorizo Sanjuanino	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Licor de Yegros	Lihoviny
Paraguay	Chipa de Coronel Bogado	Cukrovinky, kakao a čokoláda
Paraguay	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Med a jiné jedlé produkty živočišného původu
Paraguay	Cordero misionero	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Batiburrillo de Misiones	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Frutilla de Areguá	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Mango de Areguá	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Sandía de Estanzuela	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Vino de Independencia	Vína
Paraguay	Yerbamate Paraguaya	Káva, maté, koření a přípravky z nich
Paraguay	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Ostatní rostlinné produkty
Paraguay	Katuaba Paraguaya	Ostatní rostliny a části rostlin
Paraguay	Menta'i Paraguaya	Ostatní rostliny a části rostlin

Země	Název označení	Třída produktu
Paraguay	Burrito Paraguayo	Ostatní rostliny a části rostlin
Paraguay	Chipa Barrero	Cukrovinky a pekařské výrobky
Paraguay	Caña Paraguaya	Lihoviny
Paraguay	Carne del Paraguay	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Carne del Chaco	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Melón de Yaguaron	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Oleje, jedlé oleje a živočišné tuky
Paraguay	Cecina so`o piru Paraguayo	Maso, ryby a přípravky z nich
Paraguay	Naranja de Itapua	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Zelenina, ovoce, ořechy a přípravky z nich
Paraguay	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Med a jiné jedlé produkty živočišného původu
Paraguay	Azúcar Orgánica Paraguaya	Třtinový cukr

PŘÍLOHA 21-D

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ MERCOSURU

PODLE ČL. 21.33 ODST. 5

Země	Název označení	Třída produktu*
Brazílie	Franca	Obuv
Brazílie	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Speciální tkaniny, výšivky, krajky
Brazílie	Divina Pastora	Speciální tkaniny, výšivky, krajky
Brazílie	Cachoeiro do Itapemirim	Kámen a výrobky z kamene
Brazílie	Cariri Paraibano	Speciální tkaniny, výšivky, krajky
Brazílie	Paraíba	Bavlna
Brazílie	São João del Rei	Cín a výrobky z něho
Brazílie	Vale do Sinos	Surové kůže a kožky a usně a kožené zboží
Brazílie	Pedro II	Drahokamy nebo polodrahokamy
Brazílie	Goiabeiras	Keramické výrobky
Brazílie	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Okrasná zeleň
Brazílie	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Speciální tkaniny, výšivky, krajky

Země	Název označení	Třída produktu*
Paraguay	Aó Po'í de Yataity	Speciální tkaniny, výšivky, krajky
Paraguay	Ñanduti de Itaugua	Speciální tkaniny, výšivky, krajky
Paraguay	Poncho de Cordillera	Oděvy a oděvní doplňky, jiné než pletené nebo háčkované
Paraguay	Piedra de Cerro Koi	Kámen a výrobky z kamene
Paraguay	Cerámica de Areguá	Keramické výrobky
Paraguay	Hamaca Paraguaya	Vata, plsť a netkané textilie; speciální nitě; motouzy, šňůry, provazy a lana a výrobky z nich
Paraguay	Carbón del Chaco Paraguayo	Dřevo a dřevěné výrobky; dřevěné uhlí
Paraguay	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Mýdlo, organické povrchově aktivní prostředky, prací prostředky, mazací prostředky, umělé vosky, připravené vosky, lešticí nebo cídicí přípravky, svíčky a podobné výrobky, modelovací pasty, „dentální vosky“ a dentální přípravky na bázi sádry

PŘÍLOHA 21-E

SEZNAM PŘEDCHOZÍCH UŽIVATELŮ SMLUVNÍCH STÁTŮ MERCOSURU

1. Předchozími uživateli uvedenými v čl. 21.35 odst. 8 jsou:

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
ARGENTINA	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
ARGENTINA	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
ARGENTINA	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tambera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Varense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O´Higgins S.R.L 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puyehué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo 69. LW S.R.L. 70. Magnasco Hnos. S.A. 71. Man S.A. 72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 73. Marca S.A. 74. Mastellone Hnos. S.A. 75. Maxiconsumo S.A. 76. Milkaut S.A. 77. Modesto Bertolini S.A. 78. Molfino Hnos. S.A. 79. Montechiari y Pognante S.R.L. 80. Noal S.A. 81. Nonna Pia S.R.L. 82. Nuestra Tierra S.R.L. 83. Pgb S.A. 84. Poland S.A. 85. Prinlac S.R.L. 86. Punta del Agua S.A. 87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. 88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H. 89. Quesos Don Atilio S.A. 90. Quesos Trelau S.A. 91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl 92. Remotti S.A. 93. Ricolact S.R.L. 94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
BRAZÍLIE	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Zahraniční uživatelé 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
BRAZÍLIE	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logistica e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Industria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
BRAZÍLIE	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
BRAZÍLIE	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Zahraniční uživatelé 1. Seglar SA – Uruguai 2. Verónica SA – Argentina

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
BRAZÍLIE	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icaraí de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda 24. Deusdete Soares da Silva ME 25. Eduardo Barbosa Levate 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda 28. Forno de Minas Alimentos SA 29. Frimesa Cooperativa Central 30. Gran Mestri Alimentos SA 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli 32. Gran Parma Agroindústria Ltda 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda 38. Industria e Comércio de Laticínio Minas Lacto 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacbom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		70. Laticínios Heloisa Ltda 71. Laticínios JL Ltda 72. Laticínios Kiformaggio Ltda 73. Laticínios Latco Ltda 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda 75. Laticínios Noroeste Ltda 76. Laticínios Norte de Minas Eireli 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME 79. Laticínios Palmital Ltda 80. Laticínios Paula Freitas Ltda 81. Laticínios Peçanha Ltda 82. Laticínios PJ Ltda 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA 84. Laticinios Q'nutry Ltda 85. Laticínios Rosena Ltda 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda 87. Laticínios Saldalis SA 88. Laticínios São João SA 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda 90. Laticínios Sevilha Ltda 91. Laticínios Sibéria Ltda 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda 93. Laticínios Tirolez Ltda 94. Laticínios Union Ltda 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		96. Laticínios União Total Ltda 97. Leitesol Indústria e Comércio SA 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda 101. Luís Henrique Delgado EPP 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli 103. Minas Alimentos Ltda 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 110. Pastora Indústria de Laticínios ME 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 113. P&L Agroindústria de Laticínios 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 117. Parmíssimo Alimentos Ltda 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Zahraniční uživatelé 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguai 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Produtores de Leche – Uruguai 3. Industria Láctea Salteña SA – Uruguai 4. Mastellone Hnos SA – Argentina 5. Milkaut SA – Argentina 6. Molfino Hnos SA – Argentina 7. Noal SA – Argentina 8. Remotti SA – Argentina 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 10. Seglar SA – Uruguai

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
BRAZÍLIE	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
BRAZÍLIE	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
PARAGUAY	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci Lópes Correa / Lácteos Katuete S.A. Zahraniční uživatelé 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
PARAGUAY	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Zahraniční uživatelé 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
PARAGUAY	FONTINA	Zahraniční uživatelé 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
PARAGUAY	REGGIANITO	Zahraniční uživatelé 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
URUGUAY	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
URUGUAY	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Zahraniční uživatelé 1. MILKAUT S.A.
URUGUAY	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
URUGUAY	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Zahraniční uživatelé 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
URUGUAY	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Zahraniční uživatelé 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

ÚZEMÍ	VÝRAZ	PŘEDCHOZÍ UŽIVATELÉ
URUGUAY	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. Ode dne vstupu této dohody v platnost se použije přechodné období v délce 12 (dvanácti) měsíců, aby se každý předchozí uživatel uvedený v této příloze mohl přizpůsobit specifikacím stanoveným v čl. 21.35 odst. 8 písm. a) až i).

PŘÍLOHA 25-A

LISTINY KONKRÉTNÍCH STRAN TÝKAJÍCÍ SE STÁTNÍCH PODNIKŮ
A PODNIKŮ, KTERÝM BYLY PŘIZNÁNY VÝLUČNÉ NEBO ZVLÁŠTNÍ VÝSADY

Dodatek 25-A-1

ARGENTINA

1. Kapitola 25 se nevztahuje na státní podniky nebo podniky, kterým byly přiznány výlučné nebo zvláštní výsady, na nižší než ústřední úrovni.

2. Článek 25.4 se nevztahuje na státní podniky nebo podniky, kterým byly přiznány výlučné nebo zvláštní výsady, uvedené níže ani na podniky, dceřiné společnosti a přidružené společnosti, jež vlastní nebo ovládají, ani na jakékoli nové, reorganizované nebo nástupnické podniky nebo subjekty níže uvedených podniků:

   a) Integración Energética Argentina S.A.;

   b) Nucleoeléctrica Argentina S.A. a

   c) Soluciones Satelitales S.A.

Dodatek 25-A-2

BRAZÍLIE

Kapitola 25 se nevztahuje na státní podniky nebo podniky, kterým byly přiznány výlučné nebo zvláštní výsady, na nižší než ústřední úrovni.

PŘÍLOHA 26-A

PREAMBULE

STRANY,

SDÍLEJÍCE názor, že tato dohoda je podepisována v kontextu bezprecedentní kombinace krizí a výzev;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že:

a) je naprosto nezbytné přijmout naléhavá opatření k řešení problémů a krizí v oblasti životního prostředí, včetně problémů a krizí souvisejících se změnou klimatu, úbytkem biologické rozmanitosti a znečištěním, jak jasně ukazují nejnovější vědecké poznatky, které dále umocňuje přetrvávající míra chudoby, včetně extrémní chudoby, nedostatku potravin a nerovnosti;

b) pandemie COVID-19 odhalila řadu slabých míst v našich společnostech, k nimž se řadí obavy ohledně odolnosti dodavatelských řetězců, zvláště ve vnitrostátních systémech zdravotní péče;

c) geopolitické napětí vedlo ke zvýšenému překrývání se hospodářských vztahů a odolnosti, což přineslo narušení mezinárodních obchodních toků;

d) zajištění důstojné životní úrovně se stává ještě obtížnější, neboť potravinové dodavatelské řetězce jsou postihovány narušeními a na ekosystémy dopadají nepříznivé účinky změny klimatu, a

e) po sobě jdoucí roky přívalu výzev a krizí zvrátily přínosy Agendy 2030 a jejích cílů udržitelného rozvoje;

ZDŮRAZŇUJÍCE, že v této souvislosti je zásadní zajistit fungování otevřeného a transparentního mezinárodního obchodu založeného na pravidlech;

KLADOUCE DŮRAZ NA TO, že je nezbytně nutné urychlit naše kroky k dosažení cílů udržitelného rozvoje, k řešení změny klimatu a k získání prostředků, jež jsou pro to zapotřebí;

PEVNĚ PŘESVĚDČENY, že tato dohoda spojuje dva regiony, které nabízejí zásadní přispění k řešení výše uvedených výzev;

VYZDVIHUJÍCE, že:

a) sdílejí hodnoty, které jsou zapotřebí při řešení výzev, jež přináší současné globální souvislosti, jako jsou:

   i) pochopení významu inkluzivnosti při nalézání řešení, která budou fungovat pro všechny, zejména pro pracovníky, místní a tradiční komunity, drobné zemědělce, a při posilování postavení žen;

   ii) přijímání multilateralismu a odmítání zbytečných překážek obchodu;

   iii) dodržování mezinárodního práva a

   iv) ochrana a zachování životního prostředí;

b) hrají klíčovou úlohu ve struktuře globálních dodavatelských řetězců napříč různými odvětvími a technologickými úrovněmi, mimo jiné v produkci potravin;

c) jsou zastánci udržitelného rozvoje v jeho sociálních, hospodářských a environmentálních rozměrech, které jsou integrované, nedělitelné, vzájemně provázané a navzájem se posilují, a uznávají velkou rozmanitost systémů produkce, neboť neexistuje univerzální model rozvoje;

d) potvrzují, že vymýcení chudoby ve všech jejích formách a rozměrech, včetně extrémní chudoby, je největší globální výzvou a nezbytným předpokladem udržitelného rozvoje;

e) uznávají, že je důležité zintenzivnit úsilí o ochranu, zachování, udržitelné využívání a udržitelné řízení a obnovu všech ekosystémů, v souladu s jejich vnitrostátními kapacitami a okolnostmi, a že rovněž berou na vědomí důležitost zvýšené mobilizace zdrojů na podporu tohoto úsilí;

f) uznávají rovněž zásadní úlohu spolupráce na mnohostranné úrovni při účinném řešení společných výzev v oblasti životního prostředí a udržitelného rozvoje a zavazují se k posílení spolupráce v oblasti mezinárodního obchodu a investic s cílem zabránit zbytečným narušením a dosáhnout cílů udržitelného rozvoje, a že dále připomínají, že Agenda 2030 a hlavní a dílčí cíle udržitelného rozvoje, včetně prostředků pro provádění, jsou univerzální, nedělitelné a vzájemně propojené, a

g) pokud jde zejména o změnu klimatu:

   i) znovu potvrzují, s ohledem na svou vedoucí úlohu, své pevné závazky v rámci plnění cíle UNFCCC bojovat proti změně klimatu posílením plného a účinného provádění Pařížské dohody a dosažením jejího účelu a dlouhodobých cílů, včetně jejího teplotního cíle, jejího cíle zvýšit schopnost přizpůsobit se nepříznivým dopadům změny klimatu a jejího cíle zajistit soulad finančních toků s předchozími dvěma cíli, a to s ohledem na rovnost a zásadu společných, ale rozdílných odpovědností a příslušných schopností se zřetelem na rozdílné vnitrostátní podmínky; že si kladou za cíl posílit globální reakci na hrozbu změny klimatu v souvislosti s udržitelným rozvojem a úsilím o vymýcení chudoby; a že rovněž uznávají, že dopady změny klimatu jsou pociťovány na celém světě, zejména těmi nejchudšími a nejzranitelnějšími, a

ii) uznávají zásadní prioritu zajištění potravinového zabezpečení a skoncování s hladem a zvláštní zranitelnost systémů produkce potravin vůči nepříznivým dopadům změny klimatu;

SOUHLASÍCE s tím, že pro řešení výše uvedených krizí a výzev je nezbytný nediskriminační, spravedlivý, otevřený, inkluzivní, nestranný a transparentní mnohostranný obchodní systém založený na pravidlech, jehož jádrem je WTO a který je v souladu s cílem udržitelného rozvoje;

OBNOVUJÍCE svůj závazek zajistit rovné podmínky a spravedlivou hospodářskou soutěž odrazováním od protekcionismu a praktik narušujících trh a podporovat příznivé obchodní a investiční prostředí pro všechny;

ZNOVU POTVRZUJÍCE svůj závazek plně dodržovat pravidla WTO a vyvarovat se neoprávněné či svévolné diskriminace nebo skrytého omezování mezinárodního obchodu;

SOUHLASÍCE s tím, že výše uvedené výzvy předznamenávají nové souvislosti, pokud jde o formulování veřejných politik s cílem budovat lepší budoucnost;

PŘIPOMÍNAJÍCE čl. 26.1 odst. 5 této dohody a UZNÁVAJÍCE rozdíly v úrovni svého rozvoje a souhlasíce, že tato příloha je výrazem kooperativního přístupu založeného na společných hodnotách a zájmech;

ODHODLÁNY spolupracovat na tom, aby jejich obchodní vztahy podporovaly udržitelný rozvoj;

PŘIPOMÍNAJÍCE význam obchodu pro zvyšování životní úrovně a podporu růstu pracovních míst při současném umožnění optimálního využívání světových zdrojů v souladu s cílem udržitelného rozvoje;

USILUJÍCE jak o ochranu a zachování životního prostředí, tak o posílení prostředků, jež k tomu slouží, způsobem, který je v souladu s jejich příslušnými potřebami a zájmy na různých úrovních hospodářského rozvoje;

ZDŮRAZŇUJÍCE potřebu zohlednit specifické problémy vnitrozemských rozvojových zemí za účelem zajištění přístupu na trh a výhod vyplývajících z této dohody;

VE SVĚTLE výše uvedených výzev,

SE DOHODLY na této příloze.

ČÁST A

OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

A.1. Obecná ustanovení

1. Strany znovu potvrzují závazky přijaté podle kapitoly 26. Jsou toho názoru, že mají jedinečné předpoklady k tomu, aby šly příkladem při integraci obchodu a udržitelného rozvoje, a že tento záměr by měl být uskutečňován na základě spolupráce.

2. Ačkoli je uznáváno právo každé strany určovat své politiky a priority v oblasti udržitelného rozvoje, jež by měly být v souladu se závazky každé strany podle mezinárodních dohod, jichž je stranou, každá strana v souladu s čl. 26.2 odst. 2 usiluje o zlepšení svých příslušných právních předpisů a politik tak, aby byla zajištěna vysoká a účinná úroveň ochrany životního prostředí a práce. To je v souladu s obecným cílem uvedeným v článku 26.1, jímž je provádět tuto dohodu způsobem, který přispívá k udržitelnému rozvoji. Kromě toho strany připomínají svoji dohodu v čl. 26.2 odst. 3, že žádná ze stran by neměla oslabit úrovně ochrany poskytované ve svých environmentálních nebo pracovněprávních předpisech se záměrem podpořit obchod nebo investice. Strany připomínají, že se podle čl. 26.2 odst. 5 dohodly, že žádná ze stran nesmí v zájmu podpory obchodu či investic nedostatečně účinně prosazovat své environmentální nebo pracovněprávní předpisy svou setrvalou nebo opakující se činností či nečinností. V tomto ohledu strany potvrzují důležitost toho, aby pro toto prosazování byly poskytnuty vhodné dostupné prostředky. Navíc podle čl. 26.2 odst. 6 žádná ze stran nesmí své environmentální a pracovněprávní předpisy používat způsobem, který by představoval skryté omezení obchodu nebo neoprávněnou či svévolnou diskriminaci.

3. Strany připomínají, že podle zásady 11 Deklarace z Rio de Janeira o životním prostředí a rozvoji přijaté na Konferenci OSN o životním prostředí a rozvoji v roce 1992 (dále jen „Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji z roku 1992“) by environmentální normy, cíle řízení a priority měly odrážet environmentální a rozvojový kontext, k němuž se vztahují. Strany připomínají čl. 26.1 odst. 1 a 5 této dohody a uznávají rovněž rozdíly v úrovni svého rozvoje a vnitrostátních podmínkách a současně usilují o začlenění udržitelného rozvoje do obchodních a investičních vztahů mezi stranami. Berou na vědomí, že tyto rozdíly zahrnují problémy vnitrozemských rozvojových zemí.

4. Strany berou na vědomí, že opatření v oblasti udržitelnosti ovlivňující obchod musí být plně v souladu s jejich závazky vyplývajícími z dohod WTO. Strany připomínají, že v souladu s Dohodou o technických překážkách obchodu by opatření, která představují technické předpisy omezující obchod podléhající uvedené dohodě, mimo jiné i) měla být založena na vědeckých a technických informacích; ii) neměla obchod omezovat více, než je nezbytné ke splnění legitimních cílů s přihlédnutím k rizikům, k nimž by vedlo nesplnění, a iii) měla být založena na příslušných mezinárodních normách. Strany rovněž připomínají, že sanitární a fytosanitární opatření, která jsou předmětem Dohody o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření, by v souladu s uvedenou dohodou mimo jiné i) měla být uplatňována pouze v rozsahu nezbytném pro ochranu života nebo zdraví lidí, zvířat nebo rostlin; ii) měla být založena na vědeckých zásadách; iii) měla být založena na příslušných mezinárodních normách, pokynech nebo doporučeních, není-li v Dohodě o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření stanoveno jinak; iv) neměla být ponechána v platnosti bez dostatečných vědeckých důkazů, není-li v Dohodě o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření stanoveno jinak, a v) neměla být uplatňována způsobem, který by představoval skryté omezení mezinárodního obchodu.

5. Podle článku 2.7 strany zdůrazňují klíčovou úlohu organizací občanské společnosti při účinném provádění této dohody prostřednictvím zřízení domácích poradních skupin v souladu s domácími mechanismy a právními předpisy každé strany s širokým zapojením subjektů občanské společnosti.

6. Strany sdílejí názor, že podpora mezinárodního obchodu způsobem, který přispívá k cíli udržitelného rozvoje, jak je uvedeno v čl. 26.1 odst. 3, zahrnuje opatření v rámci těchto oblastí:

   a) mnohostranné režimy;

   b) biregionální obchodní a investiční vztahy;

   c) vnitrostátní a regionální politiky a opatření související s obchodem a

   d) posílení ekonomického postavení žen.

7. Strany se dále dohodly, že se v zájmu zajištění účinného provádění svých závazků podle kapitoly 26 této dohody a podle této přílohy po vstupu této dohody v platnost budou účastnit dalších jednání a zavedou řadu opatření a činností v oblasti spolupráce.

A.2. Mnohostranné režimy: spolupráce v zájmu podpory mnohostranných pravidel pro udržitelný rozvoj

7. Strany mají za to, že tato dohoda nabízí zvýhodněnou platformu pro konzultace a spolupráci v oblasti obchodních aspektů mnohostranných pracovních a environmentálních norem a cílů, jak se uvádí v čl. 26.1 odst. 4 písm. a), čl. 26.4 odst. 8, čl. 26.5 odst. 5 a čl. 26.6 odst. 3, v souladu s kooperativním přístupem uvedeným v čl. 26.1 odst. 5, který řádně zohledňuje rozdílnou vnitrostátní situaci jednotlivých stran a jejich zeměpisná omezení, kapacity, potřeby a úrovně rozvoje a respektuje vnitrostátní politiky a priority stran, jak se uvádí v čl. 26.1 odst. 4 písm. c).

8. Strany berou na vědomí, že je třeba plně zohlednit účel, cíle a zásady zakotvené v Agendě 21 o životním prostředí a rozvoji přijaté na Konferenci OSN o životním prostředí a rozvoji, která se konala v Riu de Janeiro ve dnech 3. až 14. června 1992, a Deklaraci z Ria o životním prostředí a rozvoji z roku 1992, uvedených v čl. 26.1 odst. 2 této dohody. Kromě toho strany rovněž znovu potvrzují zásadní prioritu zajištění potravinového zabezpečení a skoncování s hladem a zvláštní zranitelnost systémů produkce potravin vůči nepříznivým dopadům změny klimatu, jak je zdůrazněno Pařížské dohodě.

9. Připomínají, že podle zásady 12 Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji z roku 1992

„by opatření obchodní politiky sledující účely ochrany životního prostředí neměla být prostředkem svévolné nebo neoprávněné diskriminace nebo skrytého omezování mezinárodního obchodu. Je třeba se vyhýbat jednostranným opatřením k řešení environmentálních problémů mimo jurisdikci dovážející země. Environmentální opatření, jež řeší přeshraniční nebo celosvětové problémy v oblasti životního prostředí, by se měla pokud možno zakládat na mezinárodním konsensu.“

10. Dále připomínají, že podle zásady 2 Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji z roku 1992 mají státy v souladu s Chartou OSN a se zásadami mezinárodního práva svrchované právo využívat své vlastní zdroje v souladu se svou vlastní environmentální a rozvojovou politikou a odpovědnost zajistit, aby činnosti spadající do jejich jurisdikce nebo pod jejich kontrolu nepůsobily újmu na životním prostředí v jiných státech nebo v oblastech za hranicemi národní jurisdikce.

11. S ohledem na výše uvedené skutečnosti strany znovu potvrzují svůj závazek svěřit Podvýboru pro obchod a udržitelný rozvoj, uvedenému v článku 26.14, úkoly spočívající mimo jiné v usnadňování, projednávání a sledování účinného provádění kapitoly 26 a ve snaze o předcházení překážkám obchodu v oblastech, na něž se vztahuje jeho mandát, aniž jsou dotčeny jiné mechanismy zřízené podle této dohody. Konzultace a spolupráce v rámci Podvýboru pro obchod a udržitelný rozvoj zahrnují mimo jiné výměnu názorů na provádění níže uvedených nástrojů a souvisejících procesů, pokud jsou strany jejich smluvními stranami:

a) Agenda 2030 a cíle udržitelného rozvoje;

b) UNFCCC a v rámci ní přijatá Pařížská dohoda;

c) Úmluva o biologické rozmanitosti, její protokoly a celosvětový rámec pro biologickou rozmanitost z Kchun-mingu a Montrealu, přijatý v rámci Úmluvy o biologické rozmanitosti dne 19. prosince 2022 v Montrealu;

d) Montrealský protokol o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, přijatý dne 16. září 1987 v Montrealu, a jeho kigalská změna přijatá dne 15. října 2016 v Kigali;

e) Úmluva Organizace spojených národů o boji proti desertifikaci, sjednaná dne 17. června 1994 v Paříži;

f) Basilejská úmluva o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování, sjednaná dne 22. března 1989 v Basileji, Rotterdamská úmluva o postupu předchozího souhlasu pro určité nebezpečné chemické látky a pesticidy v mezinárodním obchodu, sjednaná dne 10. září 1998 v Rotterdamu, Stockholmská úmluva o perzistentních organických znečišťujících látkách, sjednaná dne 22. května 2001 ve Stockholmu, a Minamatská úmluva o rtuti, sjednaná dne 10. října 2013 v Kumamotu;

g) Úmluva o ochraně stěhovavých druhů volně žijících živočichů, sjednaná dne 23. června 1979 v Bonnu;

h) Úmluva o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES);

i) Ramsarská úmluva o mokřadech, sjednaná dne 2. února 1971 v Ramsaru;

j) Deklarace OSN o právech původních obyvatel, přijatá Valným shromážděním dne 13. září 2007, a

k) úmluvy a protokoly MOP.

12. Pokud jde o Úmluvu o biologické rozmanitosti, strany uznávají význam těchto prvků při podpoře jejího účinného provádění:

a) vyvážené provádění tří cílů Úmluvy o biologické rozmanitosti – ochrany biologické rozmanitosti, udržitelného využívání jejích složek a spravedlivého a rovnocenného sdílení přínosů plynoucích z využívání genetických zdrojů;

b) provádění celosvětového rámce pro biologickou rozmanitost z Kchun-mingu a Montrealu;

c) provádění, revize nebo aktualizace a sdělování vnitrostátních strategií a akčních plánů v oblasti biologické rozmanitosti, včetně vnitrostátních cílů, v souladu s článkem 6 Úmluvy o biologické rozmanitosti, a

d) poskytování odpovídajících prostředků pro provádění, včetně finančních zdrojů, přístupu k technologiím a jejich přenosu, technické a vědecké spolupráce, výměny informací a distribuce přínosů biotechnologií, přičemž jsou uznávány specifické problémy, s nimiž se potýkají signatářské státy MERCOSURu, v souladu s ustanoveními Úmluvy o biologické rozmanitosti.

13. Strany znovu potvrzují svůj plný závazek vůči UNFCCC a k účinnému provádění Pařížské dohody a dohodly se, že přijmou a posílí opatření na podporu jejich cílů, mimo jiné tím, že přihlédnou ke globálnímu hodnocení Pařížské dohody, při zohlednění mitigace, adaptace a nástrojů k provádění a podpoře, a to na základě rovnosti a nejlepších dostupných vědeckých poznatků. Strany připomínají a znovu potvrzují všechny své příslušné závazky v rámci mnohostranného režimu v oblasti klimatu, mimo jiné včetně těchto:

a) v souvislosti s vnitrostátně stanovenými příspěvky a mitigací: připravovat, sdělovat a zachovávat další vnitrostátně stanovené příspěvky a provádět vnitrostátní mitigační opatření s cílem dosáhnout cílů těchto příspěvků; závazek, aby následné vnitrostátně stanovené příspěvky představovaly pokrok v průběhu času a odrážely nejvyšší možné ambice, s ohledem na rovnost a zásadu společných, ale rozdílných odpovědností a příslušných schopností se zřetelem na rozdílné vnitrostátní podmínky;

b) v souvislosti s adaptací: zapojit se do procesů plánování adaptace a do realizace opatření, včetně vypracování nebo podpory příslušných plánů, politik nebo příspěvků, a

c) v souvislosti s finančními toky a prostředky pro provádění: přijmout opatření zaměřená na sladění finančních toků s nízkoemisním rozvojem odolným vůči změně klimatu; poskytovat podporu rozvojovým zemím, jež jsou smluvními stranami Pařížské dohody, při provádění klimatických opatření, včetně finančních zdrojů, přenosu technologií a budování kapacit, v souladu s články 9, 10 a 11 Pařížské dohody, neboť se uznává, že zvýšená podpora umožní rozvojovým zemím, jež jsou smluvními stranami Pařížské dohody, zvýšit ambice v svých opatření.

14. Strany se dohodly, že budou aktivně spolupracovat, a to jak při jednáních v rámci režimu, tak při jeho provádění, s cílem podpořit společná klimatická opatření.

15. Každá strana znovu potvrzuje své příslušné mezinárodní závazky a provede opatření v souladu se svými příslušnými vnitrostátními právními předpisy s cílem zabránit dalšímu odlesňování a posílit úsilí o stabilizaci nebo zvýšení zalesněné plochy od roku 2030. V této souvislosti by strany neměly oslabit úroveň ochrany poskytovanou v jejich environmentálním právu.

16. Strany dále uznávají, že jejich politiky musí zohledňovat sociální a hospodářské problémy rozvojových zemí a jejich příspěvek k celosvětovému potravinovému zabezpečení.

17. Strany rovněž zdůrazňují, že v zájmu dosažení těchto cílů je zapotřebí posílit podporu a investice, mimo jiné prostřednictvím finančních zdrojů, přenosu technologií, budování kapacit a dalších mechanismů stanovených v této dohodě.

18. Strany zintenzivní úsilí o podstatné zvýšení podílu energie z obnovitelných zdrojů v celosvětové skladbě zdrojů energie a posílí spolupráci s cílem usnadnit přístup k výzkumu a technologiím v oblasti čisté energie, včetně energie z obnovitelných zdrojů, energetické účinnosti a vyspělých a čistších fosilních technologií, a podporovat investice do energetické infrastruktury a čistých technologií.

19. Strany se rovněž dohodly, že budou využívat Podvýbor pro obchod a udržitelný rozvoj ke spolupráci a výměně informací v oblasti provádění Dohody WTO o subvencích na rybolov, která byla přijata na 12. ministerské konferenci WTO dne 17. června 2022, jakmile vstoupí v platnost.

20. Ačkoli strany uznávají, že Podvýbor pro obchod a udržitelný rozvoj poskytuje zvýhodněný prostor pro konzultace a spolupráci, zdůrazňují, že tato dohoda nijak nemění povahu či rozsah závazků přijatých v rámci příslušných mezinárodních dohod uvedených v kapitole 26 této dohody ani mechanismy pro provádění dojednané v rámci uvedených dohod. Koncepce a fungování uvedených dohod, zejména povaha závazků v nich přijatých, jakož i jejich mechanismy pro zajištění souladu, pokud existují, odrážejí rovnováhu, jíž bylo v rámci uvedených dohod dosaženo a která se odkazy na tyto závazky v této dohodě žádným způsobem nemění ani nepodmiňuje.

A.3. Biregionální obchodní a investiční vztahy: využití potenciálu této dohody k povzbuzení skutečného udržitelného rozvoje, který bude fungovat pro všechny

21. Strany jsou srozuměny s tím, že začlenění udržitelného rozvoje do obchodních a investičních vztahů mezi stranami podle čl. 26.1 odst. 1 musí přinést mimo jiné hmatatelné hospodářské výhody výrobcům zboží a poskytovatelům služeb, kteří začleňují udržitelnost do svých činností, zejména těm nejzranitelnějším, včetně žen, drobných zemědělců, původních obyvatel a místních komunit.

22. Výhod uvedených v bodě 21 lze dosáhnout mimo jiné prostřednictvím iniciativ, které stimulují obchod s produkty získanými nebo vyprodukovanými udržitelným způsobem a v souladu s právními předpisy stran, a projektů, které posilují meziregionální dodavatelské řetězce s cílem podpořit pozitivní příspěvek obchodu k nízkoemisnímu rozvoji odolnému vůči změně klimatu a ke zvyšování schopnosti přizpůsobit se nepříznivým dopadům změny klimatu způsobem, který neohrožuje produkci potravin, jak je uvedeno v čl. 26.6 odst. 2 písm. b).

23. Strany se zavázaly k ochraně pracovních práv a uznávají úlohu MOP jako klíčové mnohostranné organizace v této oblasti.

24. S ohledem na ustanovení čl. 26.4 odst. 4 této dohody každá strana vynaloží neutuchající a soustavné úsilí o ratifikaci základních úmluv MOP, protokolů a dalších příslušných úmluv MOP, jichž dosud není smluvní stranou a které MOP klasifikuje jako aktuální, přičemž je respektováno svrchované právo strany uzavřít další mezinárodní závazky. V souladu s čl. 26.4 odst. 3 této dohody bude každá strana respektovat, podporovat a účinně provádět mezinárodně uznávané základní pracovní normy vymezené v základních úmluvách MOP.

25. Při provádění těchto závazků strany hodlají klást zvláštní důraz na vymýcení dětské práce, jakož i na svobodu sdružování a skutečné uznávání práva na kolektivní vyjednávání. Strany jsou srozuměny s tím, že závazek k účinnému provádění znamená, že každá strana přijme příslušné právní předpisy a vykonává svou jurisdikci a kontrolu zavedením systému pro zajištění souladu s požadavky mezinárodně uznávaných základních pracovních norem vymezených v základních úmluvách MOP.

26. V souladu se závazkem podporovat důstojnou práci uvedeným v čl. 26.4 odst. 8 této dohody a v Deklaraci MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci strany dále zdůrazňují zásadu sociálního dialogu, která je hlavní zásadou MOP, a berou na vědomí, že ratifikace základních a dalších příslušných úmluv MOP by měla být prováděna způsobem, který je v souladu s touto zásadou.

Zajištění toho, aby tato dohoda fungovala pro výrobce udržitelného zboží

27. Vzhledem k tomu, že strany uznávají zásadní úlohu, kterou na cestě k dosažení udržitelného rozvoje hrají miliony obyvatel regionů vzdálených od městských center, jako jsou lesy, přirozené travní porosty, mokřady a další přírodní ekosystémy, budou spolupracovat při poskytování lepších příležitostí k přístupu na trh pro produkty získané udržitelným způsobem a v souladu s právními předpisy každé strany od drobných zemědělců, družstev, původních obyvatel a místních komunit a při rozvoji mechanismů na podporu tohoto obyvatelstva v získávání a zachovávání udržitelných zdrojů příjmů, přičemž budou respektována kolektivní vlastnická práva původních obyvatel a místních komunit k půdě v souladu s právními předpisy a příslušnými mezinárodními závazky každé strany.

28. Strany se dohodly, že budou jednat o konkrétních opatřeních a iniciativách k dosažení tohoto cíle v rámci Podvýboru pro obchod a udržitelný rozvoj nebo případně jiného orgánu zřízeného podle této dohody. Tato opatření a tyto iniciativy zahrnují mimo jiné určení příležitostí k přístupu na trh, které jsou zapotřebí k povzbuzení vývozu produktů získaných nebo vyprodukovaných udržitelným způsobem, a opatření a iniciativy k urychlení a usnadnění obchodu mezi stranami.

Podpora udržitelných meziregionálních hodnotových řetězců pro transformaci energetiky

29. V souladu s čl. 26.6 odst. 2 písm. b) se strany snaží využít významný potenciál meziregionálních partnerství v projektech transformace energetiky vzhledem k jejich velké doplňkovosti, pokud jde o vstupy, odborné znalosti a technologie potřebné k vývoji řešení v oblastech, jako je udržitelná mobilita, a v dalších oblastech určených stranami.

30. V tomto smyslu strany uznávají, že budování meziregionálních hodnotových řetězců, které jsou odpovědné, udržitelné, transparentní, odolné a bez překážek, je jedním z klíčových aspektů pro plnění cílů souvisejících s realizací spravedlivé transformace energetiky, která přispívá k sociálnímu, hospodářskému a environmentálnímu rozvoji obou regionů. Prostřednictvím účinné a vyvážené účasti v těchto řetězcích budou oba regiony lépe schopny udržet svou konkurenceschopnost na globálním trhu, zachovat vysokou úroveň zaměstnanosti a vytvářet kvalitní pracovní místa, posílit svou výrobní a inovační kapacitu, zlepšit stávající průmyslovou základnu a podpořit svou transformaci.

31. V zájmu tvorby pracovních míst a podpory synergií mezi úrovněmi technologického rozvoje a přírodními zdroji v MERCOSURu a v Evropské unii budou strany spolupracovat při koncipování iniciativ, které podpoří udržitelné a odolné meziregionální hodnotové řetězce. Tyto hodnotové řetězce by měly podporovat investice a průmyslový rozvoj v zemích produkujících suroviny s cílem zvýšit přidanou hodnotu na lokální úrovni a posílit tvorbu pracovních míst. Strany mimo jiné upřednostní zvážení společného rozvoje udržitelných meziregionálních trhů a hodnotových řetězců ve strategických odvětvích v souladu s příslušnými právními předpisy každé strany; mezi tato odvětví se mohou řadit:

a) odpovědná těžba, obohacování a přeměna kovů a nerostných surovin, které mají zásadní význam pro transformaci energetiky;

b) energetické zdroje, které hrají klíčovou úlohu při transformaci energetiky, včetně zkapalněného zemního plynu a energie z obnovitelných zdrojů; to je nejvíce relevantní zejména pro výrobu elektřiny z obnovitelných zdrojů a s nízkými emisemi, jakož i pro průmyslová odvětví, v nichž je snižování emisí skleníkových plynů náročné;

c) udržitelná mobilita a související hodnotové řetězce, včetně lithiumiontových baterií, recyklace baterií, jakož i dobíjecí infrastruktury, elektromobility a průmyslové výroby elektrických automobilů;

d) udržitelná biopaliva, včetně ethanolu a bionafty, udržitelná letecká paliva a paliva z obnovitelných zdrojů nebiologického původu;

e) vodík a jeho deriváty, za účelem významného přispění k cílům udržitelného rozvoje.

32. V zájmu dosažení cílů stanovených v bodě 31 se strany dohodly, že je důležité provádět politické nástroje k urychlení rozvoje schopností, zejména v rozvojových zemích, aby se mohly účinně zapojit do hodnotových řetězců zaměřených na výrobní odvětví strategická pro transformaci energetiky, jež vyžadují rozsáhlé investice, špičkovou technologii a specializované pracovníky, jakož i zvláštní politiky zaměřené na podporu začlenění žen. V tomto smyslu s přihlédnutím k asymetriím mezi oběma regiony, a aniž jsou dotčena práva Evropské unie, mohou signatářské státy MERCOSURu přijmout podpůrná opatření zaměřená na rozvoj a růst výrobních odvětví strategických pro udržitelnou transformaci v souladu s Agendou 2030 a jejími cíli udržitelného rozvoje. Tato opatření musí být v souladu s touto dohodou a dohodami WTO.

33. Kromě toho budou strany v souvislosti s výše uvedenými odvětvími spolupracovat, mimo jiné v těchto aspektech:

a) usnadnění a podpora investic, které posilují místní přidanou hodnotu ve výrobních řetězcích v zemích produkujících suroviny;

b) poskytování technické a jiné podpory na projekty, které přispívají k vytváření meziregionálních hodnotových řetězců, rozvoji technologií a znalostí a umožňují budování kapacit v signatářských státech MERCOSURu.

34. Strany se v neposlední řadě zavazují spolupracovat při podpoře meziregionálních hodnotových řetězců v oblastech, které nepřímo přispívají k transformaci energetiky, jako je výroba zboží a služeb pro zdravotní péči, rozvoj digitální ekonomiky, včetně služeb založených na znalostech, jakož i udržitelná produkce potravin.

A.4. Vnitrostátní nebo regionální politiky a opatření související s obchodem: uznání rozmanitosti účinných přístupů k dosažení udržitelného rozvoje

35. Strany znovu potvrzují své závazky přijaté podle této dohody a příslušných mezinárodních režimů uvedených v kapitole 26, které se týkají zachování, ochrany a udržitelného obhospodařování lesů a jiných suchozemských ekosystémů a udržitelného využívání půdy v souladu s jejich příslušnými právními předpisy. Rovněž znovu potvrzují svůj závazek podporovat obchod s produkty, které pocházejí z udržitelně obhospodařovaných lesů, jež byly vytěženy v souladu s právními předpisy země, kde probíhá těžba, a bojovat proti nezákonné těžbě dřeva a souvisejícímu obchodu.

36. Strany dále uznávají úlohu tradičních znalostí a znalostí původních obyvatel, jakož i úlohu místních aktérů jako klíčových protagonistů udržitelného využívání půdy a ochrany, zachování a udržitelného využívání lesů a biologické rozmanitosti. Připomínají důležitost podpory původních obyvatel a místních komunit při udržitelném obhospodařování lesů a uznávají, že politiky, které mají za cíl omezit odlesňování, musí zohledňovat sociální a hospodářské problémy a práva místních komunit v souladu s právními předpisy každé strany a jejími příslušnými mezinárodními závazky.

37. Strany jsou odhodlány znovu zdůraznit a zintenzivnit úsilí o to, aby již dále nedocházelo k nezákonným ohrožením přírody a životního prostředí, mimo jiné k nezákonné těžbě dřeva a požárům a nezákonnému obchodu s volně žijícími a planě rostoucími druhy, nezákonné těžbě a dalším škodlivým aktivitám, jako je nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov a nedovolená přeprava odpadů, které ohrožují životní prostředí.

38. Strany berou na vědomí důležitost posílení ochrany, obnovy, udržitelného využívání a obhospodařování všech typů ekosystémů a zvýšení sociálních, hospodářských a environmentálních přínosů biologické rozmanitosti pro lidi, zejména pro osoby ve zranitelném postavení a pro ty, kteří jsou na biologické rozmanitosti nejvíce závislí, mimo jiné prostřednictvím udržitelných činností, produktů a služeb založených na biologické rozmanitosti, které biologickou rozmanitost zvyšují. Strany budou spolupracovat na podpoře udržitelných spotřebních a výrobních modelů s cílem postupně snižovat negativní dopady na biologickou rozmanitost a zvyšovat dopady pozitivní. Vyjadřují rovněž své odhodlání přijmout účinná opatření, která zajistí spravedlivé a rovnocenné sdílení přínosů plynoucích z využívání genetických zdrojů a z digitálních informací o genetických zdrojích získaných sekvenováním, a to v souladu s mezinárodními závazky každé strany.

39. S cílem využít potenciál obchodu ve prospěch ekosystémů sestaví strany do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost seznam produktů ze signatářských států MERCOSURu, které přispívají k ochraně, obnově, udržitelnému využívání a obhospodařování lesů a zranitelných ekosystémů. Produktům uvedeným na tomto seznamu, který bude každé tři roky pravidelně přezkoumáván, by měla Evropská unie poskytnout preferenční nebo dodatečný přístup na trh nebo jiné pobídky na podporu obchodu s nimi, jako je technická pomoc nebo budování kapacit.

40. Kromě toho by strany měly zavést akce a opatření k posílení obchodu se zbožím přispívajícím ke zlepšení sociálních podmínek a postupů šetrných k životnímu prostředí, jako jsou zboží a služby přispívající k nízkouhlíkovému hospodářství účinně využívajícímu zdroje nebo zboží, na které se vztahují režimy a mechanismy záruk udržitelnosti. Tyto akce, jež budou strany každé tři roky pravidelně přezkoumávat, mohou v příslušných případech zahrnovat opatření ke zlepšení přístupu na trh, technickou pomoc, budování kapacit a usnadnění obchodu.

41. Závazek stran k posílené spolupráci a porozumění svým politikám a opatřením souvisejícím s obchodem v oblasti práce a životního prostředí, uvedený v čl. 26.1 odst. 4 písm. c), v sobě mimo jiné zahrnuje uznání toho, že politiky, opatření a řešení, které se zaměřují na problematiku udržitelného rozvoje, se mohou v jednotlivých zemích a regionech lišit.

A.5. Obchod a posílení ekonomického postavení žen

42. Strany uznávají, že inkluzivní obchodní politiky přispívají k pokroku v oblasti posilování ekonomického postavení žen. Strany uznávají významný přínos žen k hospodářskému růstu prostřednictvím jejich účasti na hospodářské činnosti, včetně mezinárodního obchodu. Strany proto hodlají provádět ustanovení této dohody způsobem, který podporuje rovné příležitosti a rovné zacházení pro ženy a muže a který toto hledisko začleňuje do obchodní a investiční politiky.

43. Každá strana usiluje o zajištění toho, aby její příslušné právní předpisy a politiky stanovily a podporovaly rovná práva, rovné zacházení a rovné příležitosti pro muže a ženy. Každá strana usiluje o zlepšení těchto právních předpisů a politik, aniž je dotčeno právo každé strany stanovit vlastní rozsah a úrovně ochrany rovných příležitostí žen a mužů. Tyto právní předpisy a politiky musí být v souladu se závazky každé strany vyplývajícími z příslušných mezinárodních dohod, včetně Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen, přijaté Valným shromážděním OSN dne 18. prosince 1979, které každá strana účinně provádí.

44. Strany uznávají, že změny v obchodních tocích mohou mít rozdílný dopad na pracovní příležitosti a účast mužů a žen, na jejich příjmy a dobré životní podmínky. S ohledem na Deklaraci MOP o budoucnosti práce, přijatou dne 21. června 2019 v Ženevě, strany rovněž uznávají význam rovného rozdělení odpovědnosti mezi rodinné příslušníky a investic do sociálních služeb pro to, aby ženy mohly těžit z ekonomických příležitostí a podnikatelských činností souvisejících s obchodem, zejména ženy ve zranitelném postavení.

45. Strany hodlají společně usilovat o posílení své spolupráce v oblasti obchodních aspektů záležitostí, na něž se vztahuje tento oddíl. Cílem činností spolupráce je zlepšit kapacitu a podmínky pro pracující ženy, obchodnice a podnikatelky, včetně přístupu žen k účasti, vedoucím úlohám a vzdělávání v oblastech, v nichž jsou nedostatečně zastoupeny, jakož i vyvinout úsilí na podporu odvětvových politik, které umožňují začlenění žen do dynamických odvětví s vyšší produktivitou, mimo jiné prostřednictvím podpory toků přímých zahraničních investic, které rozšiřují pracovní příležitosti žen na trhu práce, zejména v odvětvích, v nichž převládají muži. Tato spolupráce může zahrnovat mimo jiné výměnu informací a osvědčených postupů v souvislosti se shromažďováním údajů, které umožňují identifikovat, koncipovat, provádět a přezkoumávat obchodní politiky zaměřené na odstranění překážek, jimž ženy v mezinárodním obchodu čelí.

ČÁST B

SPOLUPRÁCE

B.1. Příspěvek ke snižování nerovností v rámci zemí a mezi nimi

46. Strany se zavazují spolupracovat při zajišťování toho, aby postupné vytváření zóny volného obchodu MERCOSUR–EU přispělo nejen ke zvýšení celkových příjmů a prosperity, ale i ke snížení nerovností v souladu s cílem udržitelného rozvoje č. 10. Současně strany při podpoře přechodu k nízkoemisnímu hospodářství odolnému vůči změně klimatu připomínají své příslušné závazky usilovat o spravedlivou transformaci a poskytovat a mobilizovat za tímto účelem nezbytné finanční prostředky.

B.2. Podpora cílů kapitoly 26 týkající se obchodu a udržitelného rozvoje

47. Za účelem dosažení cílů kapitoly 26 této dohody strany zdůrazňují důležitost meziregionální spolupráce, mimo jiné v těchto oblastech:

a) provádění mnohostranných závazků v oblasti změny klimatu, biologické rozmanitosti a životního prostředí a pracovních norem MOP;

b) podpora úlohy původních obyvatel a místních komunit při prosazování udržitelného rozvoje;

c) zlepšování sledovatelnosti v hodnotových řetězcích;

d) využití potenciálu udržitelného a inkluzivního biohospodářství, včetně produktů a služeb založených na biologické rozmanitosti, které biologickou rozmanitost zvyšují;

e) používání transparentních, srovnatelných, měřitelných, inkluzivních a vědecky podložených kritérií a metodik, které jsou specifické pro daný kontext, k posuzování udržitelnosti biohospodářství ve všech částech hodnotových řetězců;

f) udržitelná biopaliva, včetně ethanolu a bionafty, udržitelná letecká paliva a paliva z obnovitelných zdrojů nebiologického původu a

g) výroba udržitelně produkovaného zboží a služeb, včetně nízkouhlíkového zboží, a usnadnění obchodu s tímto zbožím a službami.

48. Strany vyjadřují podporu navýšení finančních prostředků pro rozvojové země od rozvinutých zemí, jakož i z jiných zdrojů, na ochranu, zachování, udržitelné využívání a obnovu všech ekosystémů v souladu s domácími podmínkami a politikami. Uznávají rovněž význam, který má pro signatářské státy MERCOSURu podpora Evropské unie a odpovídající prostředky na podporu vnitrostátních politik a mezinárodních závazků týkajících se zmírňování změny klimatu, přizpůsobování se této změně a vedlejších přínosů těchto opatření a cílů v oblasti ztrát a škod a na řešení úbytku biologické rozmanitosti a zachování a obnovy lesů v souladu s právními předpisy, jakož i s platnými mezinárodními závazky každého signatářského státu MERCOSURu. Uznávají též význam poskytování a mobilizace technické a finanční podpory potřebné ke zvýšení adaptační kapacity a odolnosti produkce potravin a snížení zranitelnosti zemědělců a dalších zranitelných skupin, zejména drobných zemědělců, žen a mladých lidí, ve vztahu ke změně klimatu.

49. Strany připomínají cíl kapitoly 26, jímž je posílit začlenění udržitelného rozvoje do obchodních a investičních vztahů stran, a zavazují se podporovat přezkum stávajících finančních nástrojů, zajistit odpovídající financování ochrany lesů, opětovného zalesňování, obnovy a omezení odlesňování a přeměny přirozených travních porostů a spolupracovat na zajištění toho, aby tyto nástroje byly v příslušných případech odpovídajícím způsobem financovány z domácích a mezinárodních zdrojů v souladu s právními předpisy každé strany. Kromě toho strany podporují větší mobilizaci zdrojů, mimo jiné prostřednictvím plateb založených na výsledcích a dalších politických přístupů, jako jsou platby za ekosystémové služby.

50. Strany zdůrazňují, že tato spolupráce by měla zahrnovat nejen veřejný sektor, ale i podniky, akademickou obec a občanskou společnost v souladu s jejich příslušnými úlohami při podpoře udržitelného rozvoje.

B.3. Opatření v oblasti udržitelnosti ovlivňující obchod

51. Strany připomínají své závazky vyplývající z dohod WTO a dohodly se, že budou uplatňovat přístup založený na spolupráci při řešení problémů spojených s plněním požadavků souvisejících s opatřeními strany v oblasti udržitelnosti ovlivňujícími obchod, s přihlédnutím k různým úrovním rozvoje, kapacitám, prioritám a vnitrostátním podmínkám a právním předpisům, jakož i ke specifickým problémům vnitrozemských rozvojových zemí. S ohledem na výše uvedené problémy strany uznávají, že je třeba usnadnit provádění kroků na podporu dodržování opatření strany v oblasti udržitelnosti ovlivňujících obchod, aby vývoz mohl plně těžit z příležitostí v oblasti přístupu na trh, jež poskytuje tato dohoda. Poukazují rovněž na Protokol o spolupráci, připojený k dohodě o partnerství, jako na nástroj k dosažení tohoto záměru a souhlasí s tím, že podpora pro signatářské státy MERCOSURu by měla zahrnovat poskytování finančních zdrojů, programy budování kapacit, technickou pomoc a další společné iniciativy na podporu udržitelných dodavatelských řetězců.

52. Strany připomínají ustanovení kapitoly 13, zejména článek 13.5. Strany se snaží určit a přijmout opatření a provádět iniciativy, které ve vhodných případech urychlí a usnadní vzájemný obchod s příslušnými produkty, jako jsou dohody o vzájemném uznávání nebo o rovnocennosti a zvyšování vzájemného povědomí o stávajících postupech a režimech.

53. Při provádění opatření v oblasti udržitelnosti ovlivňujících obchod strana v souladu se svými právními předpisy plně zohlední vědecké nebo technické informace předložené druhou stranou a měla by vzít v úvahu opatření přijatá uvedenou stranou za účelem plnění závazků podle této přílohy.

54. Pokud právní předpisy strany stanoví ověření souladu dováženého produktu s příslušnými právními předpisy jiné strany, strany uznávají, že orgány strany mají nejlepší předpoklady k posouzení souladu s právními předpisy uvedené strany. Pokud tedy jedna ze stran posuzuje soulad s právními předpisy jiné strany, použije prvně uvedená strana informace poskytnuté druhou stranou.

55. Pokud jde o provádění opatření v oblasti udržitelnosti ovlivňujících obchod a uvádění na trh v souvislosti s ochranou zalesněných ekosystémů a pokud to umožňují právní předpisy Evropské unie:

a) Evropská unie uznává, že tato dohoda a opatření přijatá za účelem plnění závazků, které z ní vyplývají, se příznivě zohlední, vedle jiných kritérií, při klasifikaci rizik zemí;

b) příslušné orgány v Evropské unii jako zdroj pro účely ověření souladu výrobků, na něž se vztahují tato opatření, s požadavky na sledovatelnost výrobků uváděných na trh Evropské unie použijí dokumentaci, licence, informace a údaje ze systémů certifikace a systémů sledovatelnosti a monitorování úředně uznaných, registrovaných nebo určených signatářskými státy MERCOSURu;

c) v případě rozdílů mezi dokumentací, licencemi, informacemi a údaji ze systémů certifikace a systémů sledovatelnosti a monitorování úředně uznaných, registrovaných nebo určených signatářskými státy MERCOSURu a informacemi, které používají příslušné orgány v Evropské unii, zváží tyto orgány neprodleně na požádání informace a vysvětlení poskytnuté signatářskými státy MERCOSURu a

d) s ohledem na to, že hospodářské subjekty a obchodníci z Evropské unie mohou v rámci svých povinností náležité péče využívat systémy sledovatelnosti, certifikace nebo jiné systémy ověřené třetí stranou, poskytne Evropská unie na žádost příslušných orgánů signatářských států MERCOSURu podporu při transparentních a nezávislých posouzeních systémů sledovatelnosti, certifikace nebo ověřování třetí stranou a jejich sladění s požadavky a osvědčenými postupy.

56. Žádné ustanovení tohoto oddílu nelze chápat ani vykládat jako odchylku, změnu nebo začlenění nových definic, pokud jde o ochranu zalesněných ekosystémů podle právních předpisů strany.

ČÁST C

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

57. Tato příloha je nedílnou součástí kapitoly 26.

58. V souladu s čl. 9.5 odst. 1 Evropská unie odpovídá za plnění závazků vyplývajících z této přílohy.

59. V souladu s čl. 9.5 odst. 2, není-li stanoveno jinak v této příloze, každý signatářský stát MERCOSURu odpovídá za plnění závazků vyplývajících z této přílohy.

60. V souladu s čl. 26.15 odst. 4 se stranami sporu podle kapitoly 26 v jakékoli záležitosti vyplývající z této přílohy rozumí strany uvedené v článku 29.3.

61. V souladu s čl. 26.15 odst. 5 nesmí žádná ze stran využít řešení sporů podle kapitoly 29 v jakékoli záležitosti vyplývající z této přílohy.

62. Přijetí a provádění ustanovení podle této přílohy nelze vykládat jako uznání toho, že tržní požadavky strany jsou v souladu s pravidly a zásadami WTO, a nejsou jím dotčena práva strany podle dohod WTO.

PŘÍLOHA 29-A

JEDNACÍ ŘÁD PRO ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

I. NÁKLADY

1. Odměna vyplácená rozhodcům zahrnuje veškeré odměny a náklady příslušející jejich asistentům. Smíšený výbor ve složení pro obchod se na pravidlech týkajících se odměn a nákladů rozhodců dohodne na svém prvním zasedání. Pokud Smíšený výbor ve složení pro obchod tato pravidla nestanoví, určí se odměna a náklady rozhodců v souladu s praxí WTO.

II. OZNÁMENÍ

2. Strany a rozhodčí tribunál doručují veškeré žádosti, oznámení, písemná podání nebo jiné dokumenty e-mailem nebo jinými elektronickými prostředky, které umožňují prokázat jejich zaslání. Není-li prokázáno jinak, považuje se oznámení za doručené a přijaté v den odeslání. Kopie dokumentů se rovněž zasílá poštou nebo jiným způsobem, na němž se strany dohodnou, zahrnujícím oznámení o datu jejího odeslání.

3. Jakákoliv žádost, oznámení, písemné podání nebo jiný dokument jsou zasílány:

   a) rozhodčím tribunálem oběma stranám současně;

   b) jednou ze stran rozhodčímu tribunálu a v kopii druhé straně;

c) jednou ze stran straně druhé a v příslušných případech v kopii rozhodčímu tribunálu nebo

d) spolupředsedou Smíšeného výboru ve složení pro obchod rozhodcům podle bodu 10 písm. c) a v kopii druhému spolupředsedovi a stranám.

4. Veškerá oznámení se zasílají buď dočasnému předsednictví MERCOSURu, je-li stranou MERCOSUR, nebo příslušnému národnímu koordinátorovi, je-li stranou signatářský stát MERCOSURu, a Generálnímu ředitelství pro obchod Evropské komise Evropské unie. Pokud již byli jmenováni zástupci stran, zasílají se veškerá oznámení také jim.

5. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k řízení rozhodčího tribunálu – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně vyznačenými změnami.

6. Dokumenty předložené stranou musí být řádně podepsány, aby mohly být považovány za oficiálně předložené rozhodčímu tribunálu.

7. Pokud poslední den pro doručení dokumentu připadá na nepracovní den orgánů Evropské unie nebo případně signatářského státu MERCOSURu, končí lhůta pro doručení dokumentu v první následující pracovní den.

8. Předseda rozhodčího tribunálu odpovídá za interní i externí komunikaci rozhodčího tribunálu, včetně oznámení mezi stranami a rozhodčím tribunálem.

9. Předseda rozhodčího tribunálu odpovídá za vedení spisu řízení. Po vydání rozhodčího nálezu nebo rozhodnutí poskytne předseda kterékoli ze stran na její žádost kopii spisu řízení. Předseda uchovává původní spis po dobu 5 (pěti) let ode dne vydání rozhodčího nálezu nebo rozhodnutí. Na konci této lhůty předá předseda původní spis žalující straně. Žalující strana poskytne žalované straně na její žádost kopii spisu.

III. ZAHÁJENÍ ROZHODČÍHO ŘÍZENÍ

10. Pro výběr rozhodců platí:

a) Má-li být podle článku 29.9 nebo podle bodu 26 a bodů 28 až 31 některý člen rozhodčího tribunálu vybrán losem, přizvou se zástupci obou stran s dostatečným předstihem, aby byli losování přítomni. Losování se v každém případě provede s jakoukoli stranou, která je v té době přítomna. Spolupředseda Smíšeného výboru ve složení pro obchod žalující strany neprodleně informuje spolupředsedu žalované strany o datu, čase a místě losování.

b) Není-li některý z dílčích seznamů uvedených v čl. 29.8 odst. 3 sestaven, vybere spolupředseda Smíšeného výboru ve složení pro obchod žalující strany nejpozději do 5 (pěti) dnů ode dne doručení žádosti uvedené v čl. 29.8 odst. 5 rozhodce losem z fyzických osob, které byly pro účely sestavení konkrétního dílčího seznamu formálně navrženy jednou nebo oběma stranami.

c) Spolupředseda Smíšeného výboru ve složení pro obchod žalující strany vyrozumí rozhodce o jejich jmenování.

d) Rozhodce, který byl jmenován v souladu s postupem stanoveným v článku 29.9, nejpozději do 5 (pěti) dnů ode dne, kdy obdržel oznámení o svém jmenování, písemně potvrdí spolupředsedům Smíšeného výboru ve složení pro obchod, že je schopen zastávat funkci člena rozhodčího tribunálu. V oznámení, jímž potvrzuje svoji schopnost zastávat funkci, rozhodce rovněž výslovně potvrdí, že splňuje ustanovení přílohy 29-B a zavazuje se je dodržovat.

e) Nedohodnou-li se strany jinak, svolají schůzi s rozhodčím tribunálem nejpozději do 7 (sedmi) dnů od jeho ustavení, aby rozhodly o otázkách, které strany nebo rozhodčí tribunál považují na vhodné. Členové rozhodčího tribunálu a zástupci stran se mohou této schůze zúčastnit prostřednictvím telefonu nebo videokonference. Před touto schůzí oznámí strany rozhodčímu tribunálu své jmenované zástupce, jakož i adresu, telefonní čísla a e-mailové adresy, na které budou zasílána sdělení, která vyvstanou v průběhu řízení.

11. Pro mandát rozhodčího tribunálu platí:

a) Nedohodnou-li se strany jinak nejpozději do 5 (pěti) dnů ode dne výběru rozhodců, je mandátem rozhodčího tribunálu:

„s ohledem na ustanovení uvedená stranami posoudit záležitost uvedenou v žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu, rozhodnout o slučitelnosti dotčeného opatření se zahrnutými ustanoveními nebo případně o tom, zda dotčené opatření zrušuje nebo podstatně zmenšuje výhody plynoucí žalující straně podle zahrnutých ustanovení způsobem, který nepříznivě ovlivňuje obchod mezi stranami, a vydat rozhodčí nález v souladu s článkem 29.14.“

b) Strany rozhodčímu tribunálu oznámí dohodnutý mandát nejpozději do 3 (tří) dnů ode dne, kdy se na něm dohodly.

IV. ÚVODNÍ PODÁNÍ

12. Žalující strana předloží své úvodní písemné podání nejpozději do 30 (třiceti) dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné protipodání nejpozději do 30 (třiceti) dnů ode dne přijetí úvodního písemného podání.

13. V úvodním podání se jasně uvede požadavek strany, včetně identifikace sporných opatření, právního základu stížnosti a shrnutí podstatných skutečností a okolností.

14. V protipodání se uvedou skutečnosti a argumenty žalované strany, na nichž se zakládá její obhajoba.

V. DŮKAZY

15. Úvodní podání a protipodání zahrnují veškeré dostupné podpůrné důkazy, včetně veškerých odborných nebo technických posudků. V opačném případě předloží každá strana rozhodčímu tribunálu veškeré věcné důkazy co nejdříve, nejpozději však 5 (pět) dnů před datem prvního slyšení, s výjimkou důkazů nezbytných pro účely protiargumentů, odpovědí na otázky nebo připomínek k odpovědím poskytnutým druhou stranou. Na základě řádného odůvodnění může rozhodčí tribunál udělit výjimky z tohoto bodu. V takových případech se druhé straně poskytne příležitost, aby se k nově předloženým důkazům vyjádřila.

16. Příležitost vyjádřit se k důkazům předloženým druhou stranou se ve všech případech poskytne každé straně.

17. Veškeré důkazy předložené některou ze stran se uchovávají ve spisech řízení.

18. Rozhodčí tribunál může vyslechnout svědky nebo znalce pouze za přítomnosti obou stran.

VI. ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ ROZHODČÍCH TRIBUNÁLŮ

19. Všem jednáním rozhodčího tribunálu předsedá jeho předseda. Rozhodčí tribunál může předsedu zmocnit k provádění správních a procesních rozhodnutí. Tato rozhodnutí se oznamují ostatním rozhodcům a v příslušných případech stranám.

20. Rozhodčí tribunál může provádět své činnosti libovolnými prostředky, včetně telefonu, faxu, počítačových spojení nebo videokonference.

21. Jednání rozhodčího tribunálu se mohou účastnit pouze rozhodci, rozhodčí tribunál však může povolit, aby byli na jeho jednání přítomni asistenti rozhodců.

22. Návrhy rozhodnutí smí vypracovávat pouze rozhodčí tribunál, který tuto svou pravomoc nesmí delegovat.

23. Pokud vyvstane procesní problém, na který se nevztahují ustanovení kapitoly 29 nebo této přílohy, může rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami přijmout odpovídající postup, který je s uvedenými ustanoveními v souladu.

24. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu, informuje písemně strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede, jaká lhůta nebo jaká úprava jsou nutné. Tuto změnu nebo úpravu může rozhodčí tribunál přijmout po konzultaci se stranami. Lhůty uvedené v čl. 29.14 odst. 4 nelze změnit.

VII. ZMĚNA SEZNAMU ROZHODCŮ

25. Seznam rozhodců může být kdykoli změněn z podnětu kterékoli strany. Kterákoli strana může předložit nové osoby tím způsobem, že druhé straně oznámí navrhovaná jména. Strany návrh projednají nejpozději do 1 (jednoho) měsíce poté, co bylo obdrženo oznámení o navrhovaných jménech. Nejpozději 6 (šest) měsíců po tomto oznámení rozhodne Smíšený výbor ve složení pro obchod o změně seznamu.

VIII. NAHRAZENÍ ROZHODCŮ

26. Pokud se rozhodce nemůže účastnit řízení, odstoupí nebo musí být nahrazen, vybere se za něj náhrada v souladu s článkem 29.9 a s bodem 10 této přílohy.

27. Pokud se strana domnívá, že rozhodce nesplňuje požadavky kodexu chování stanoveného v příloze 29-B, a měl by být proto nahrazen, měla by to uvedená strana oznámit druhé straně nejpozději do 15 (patnácti) dnů po dni, kdy obdržela důkaz o okolnostech závažného porušení kodexu chování stanoveného v příloze 29-B rozhodcem.

28. Pokud se strana sporu domnívá, že rozhodce jiný než předseda nesplňuje požadavky kodexu chování stanoveného v příloze 29-B, přistoupí strany ke konzultaci a v případě, že se dohodnou, rozhodce nahradí a náhradu za něj vyberou postupem stanoveným v článku 29.9 a v bodě 10 této přílohy. Pokud se strany do 5 (pěti) dnů od data oznámení uvedeného v bodě 27 nedohodnou na tom, že je nutné rozhodce nahradit, může kterákoli strana požádat o postoupení záležitosti předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné.

29. V případě, že musí být nahrazen jiný rozhodce než předseda, a pokud dotčená strana za rozhodce nevybere náhradu, vybere předseda nového rozhodce losem ze stejného dílčího seznamu, z něhož pochází rozhodce, který má být nahrazen, v souladu s postupem stanoveným v čl. 29.9 odst. 4. Výběr nového rozhodce se provede nejpozději do 5 (pěti) dnů ode dne podání žádosti předsedovi.

30. Pokud se strana domnívá, že předseda nesplňuje požadavky kodexu chování stanoveného v příloze 29-B, a měl by být proto nahrazen, měla by to uvedená strana oznámit druhé straně nejpozději do 15 (patnácti) dnů po dni, kdy obdržela důkaz o okolnostech závažného porušení kodexu chování stanoveného v příloze 29-B rozhodcem. Strany přistoupí ke konzultaci a v případě, že se dohodnou, předsedu nahradí a náhradu za něj vyberou postupem stanoveným v článku 29.9 a v bodě 10 této přílohy.

31. Pokud se strany do 5 (pěti) dnů od data přijetí oznámení uvedeného v bodě 30 nedohodnou na tom, že je nutné předsedu nahradit, vybere nového předsedu losem spolupředseda Smíšeného výboru ve složení pro obchod z žádající strany, nebo osoba tímto spolupředsedou určená, z dílčího seznamu uvedeného v čl. 29.8 odst. 3 písm. c), nedohodnou-li se strany jinak. Nový předseda je vybrán nejpozději do 5 (pěti) dnů ode dne doručení žádosti za tímto účelem spolupředsedovi Smíšeného výboru ve složení pro obchod z žádající strany.

32. Rozhodčí řízení se pozastaví na období potřebné k provedení postupů uvedených v bodech 27, 28, 29, 30 a 31.

IX. SLYŠENÍ

33. Pokud se strany nedohodnou jinak, odpovídá za logistické zabezpečení slyšení v rámci řešení sporů žalovaná strana. Předseda rozhodčího tribunálu stanoví datum a čas slyšení po konzultaci se stranami a ostatními členy rozhodčího tribunálu a potvrdí tuto skutečnost stranám písemně. Tyto informace rovněž zveřejní strana, která má na starosti logistické zabezpečení slyšení, nejedná-li se o neveřejné slyšení. Nevyjádří-li některá ze stran nesouhlas, může rozhodčí tribunál rozhodnout o tom, že se slyšení nesvolá.

34. Pokud se strany nedohodnou jinak, uskuteční se slyšení:

    a) je-li žalovanou stranou Evropská unie, v belgickém Bruselu;

    b) je-li žalovanou stranou MERCOSUR, v paraguayském Asunciónu a

    c) je-li žalovanou stranou 1 (jeden) nebo více signatářských států MERCOSURu, na místě určeném těmito státy.

35. Pokud s tím smluvní strany souhlasí, může rozhodčí tribunál svolat dodatečná slyšení.

36. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu slyšení.

37. Bez ohledu na to, zda je řízení přístupné veřejnosti, se slyšení mohou zúčastnit tyto osoby:

    a) zástupci stran;

    b) poradci stran;

c) administrativní pracovníci, tlumočníci, překladatelé a

d) asistenti rozhodců.

Oslovovat rozhodčí tribunál smějí pouze zástupci a poradci stran.

38. Nejpozději 5 (pět) dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu tribunálu jmenný seznam osob, které jejím jménem přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace, a zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní slyšení. Strana může svůj seznam po uplynutí této lhůty v řádně odůvodněných případech změnit.

39. Slyšení rozhodčího tribunálu jsou přístupná veřejnosti, pokud strany nerozhodnou jinak. Slyšení rozhodčího tribunálu jsou částečně nebo zcela uzavřena pro veřejnost, pokud podání nebo argumenty některé ze stran obsahují informace, které tato strana označila za důvěrné.

40. Rozhodčí tribunál vede slyšení níže uvedeným způsobem a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly stejné množství času:

a) Argumentace:

i) argumenty žalující strany;

ii) argumenty žalované strany.

b) Protiargumentace:

i) replika žalující strany;

ii) duplika žalované strany.

41. Rozhodčí tribunál může kdykoli během slyšení klást otázky kterékoli straně.

42. Rozhodčí tribunál zajistí vypracování přepisu nebo zvukového záznamu každého slyšení a jeho doručení stranám co nejdříve. Strany mohou vznést připomínky k přesnosti přepisu a rozhodčí tribunál je může zvážit.

43. Každá strana může do 10 (deseti) dnů od data slyšení předložit rozhodčímu tribunálu, a v kopii druhé straně, dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která během slyšení vyvstala.

X. PÍSEMNÉ DOTAZY

44. Rozhodčí tribunál může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám a stanovit přiměřenou lhůtu pro předložení jejich odpovědí. Každá strana obdrží kopii všech dotazů, které rozhodčí tribunál položil druhé straně.

45. Strana rovněž poskytne druhé straně kopii své písemné odpovědi na dotazy rozhodčího tribunálu. Každá strana dostane příležitost vyjádřit písemně připomínky k odpovědím druhé strany nejpozději do 7 (sedmi) dnů od ode dne obdržení těchto odpovědí.

XI. DŮVĚRNOST

46. Strany a jejich poradci zachovávají důvěrnost slyšení rozhodčího tribunálu, probíhají-li slyšení v souladu s bodem 39 formou neveřejného zasedání. Každá strana a její poradci zacházejí se všemi informacemi, které druhá strana předložila rozhodčímu tribunálu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi. Pokud strana předloží rozhodčímu tribunálu důvěrnou verzi svých písemných podání, poskytne také druhé straně na její žádost shrnutí informací obsažených ve svých podáních, které nemá důvěrnou povahu a může být zpřístupněno veřejnosti, co nejdříve, avšak nejpozději do 30 (třiceti) dnů buď po datu žádosti, nebo po datu podání, podle toho, k čemu došlo později. Žádné ustanovení této přílohy nebrání žádné ze stran zveřejnit prohlášení o svých vlastních postojích, pokud při odkazování na informace podané druhou stranou nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné.

XII. JEDNOSTRANNÉ KONTAKTY

47. Rozhodčí tribunál se nesmí sejít s jednou ze stran ani s ní komunikovat bez přítomnosti druhé strany.

48. Žádný člen rozhodčího tribunálu nesmí se stranami hovořit o jakýchkoli aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

XIII. INFORMACE A TECHNICKÉ PORADENSTVÍ

49. Rozhodčí tribunál oznámí stranám svůj záměr vyžádat si stanovisko odborníků nebo informace z jakéhokoli relevantního zdroje. Pro upřesnění je třeba uvést, že stanovisko nebo informace získané podle tohoto ustanovení nezbavují strany jejich příslušného důkazního břemene.

50. Rozhodčí tribunál vezme v úvahu náklady na jakoukoli žádost o informace nebo stanovisko odborníků, aby nedošlo k nadměrnému nárůstu nákladů na postup řešení sporů.

51. Rozhodčí tribunál poskytne stranám kopii obdržených informací nebo odborného stanoviska a poskytne jim přiměřenou lhůtu k předložení připomínek.

XIV. INFORMACE *AMICUS CURIAE*

52. Pokud se strany do 5 (pěti) dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu nedohodnou jinak, může rozhodčí tribunál obdržet nevyžádané písemné informace od zainteresovaných fyzických nebo právnických osob usazených na území některé ze stran a nezávislých na vládě jakékoli strany za předpokladu, že je rozhodčí tribunál obdržel do 10 (deseti) dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Tato podání jsou dále uváděna jako „podání *amicus curiae*“.

53. Podání *amicus curiae*:

a) jsou stručná a v žádném případě ne delší než 22 500 (dvacet dva tisíc pět set) znaků, včetně mezer, poznámek pod čarou, poznámek na konci textu a případných příloh;

b) přímo souvisejí s otázkami, kterými se rozhodčí tribunál zabývá;

c) obsahují popis osoby, fyzické nebo právnické, která podání činí, včetně její státní příslušnosti nebo místa usazení, povahy jejích činností a v případě právnické osoby včetně informací o jejích členech, právním statusu a obecných cílech;

d) poskytují informace o jakémkoli zdroji financování;

e) specifikují povahu zájmu, který tato osoba má na rozhodčím řízení, a

f) jsou vyhotovena v jazyce, který si strany zvolily, nebo v jakémkoli z úředních jazyků WTO podle bodů 56, 57 a 58.

54. Rozhodčí tribunál ve svém nálezu uvede seznam všech podání, která obdržel a která jsou v souladu s body 52 a 53. Rozhodčí tribunál nemá povinnost se ve svém nálezu zabývat argumenty uvedenými v takových podáních. Rozhodčí tribunál zajistí, aby strany měly možnost se k veškerým podáním *amicus curiae* před datem slyšení písemně vyjádřit. Strana předloží veškeré připomínky nejpozději do 10 (deseti) dnů od obdržení podání a rozhodčí tribunál k těmto připomínkám přihlédne.

XV. NALÉHAVÉ PŘÍPADY

55. V naléhavých případech uvedených v kapitole 29 rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami v příslušných případech upraví lhůty uvedené v této příloze a tyto úpravy oznámí stranám.

XVI. PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

56. Během konzultací uvedených v článku 29.5 a nejpozději na schůzi uvedené v bodě 10 písm. e) usilují strany o shodu ohledně společného pracovního jazyka pro řízení u rozhodčího tribunálu.

57. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na společném pracovním jazyce, může si každá strana jako svůj pracovní jazyk pro řízení zvolit kterýkoli ze svých úředních jazyků. Pokud si však strana zvolí jazyk, který není úředním jazykem WTO, poskytne při předložení všech svých písemných podání jejich verzi přeloženou do jazyka zvoleného druhou stranou a zajistí tlumočení svých ústních podání do jazyka zvoleného druhou stranou a z něj a ponese náklady na toto tlumočení.

58. Rozhodčí nálezy a rozhodnutí se vydají ve společném pracovním jazyce zvoleném stranami. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na společném pracovním jazyce, vydají se nálezy rozhodčího tribunálu a rozhodnutí rozhodčího tribunálu v jakémkoli z úředních jazyků WTO zvoleném rozhodčím tribunálem. Veškeré náklady na překlad rozhodčího nálezu nebo rozhodnutí nesou obě strany rovným dílem.

59. Kterákoli strana může předložit připomínky k přesnosti překladu jakéhokoli přeloženého dokumentu, který byl vypracován podle této přílohy, a to nejpozději do 5 (pěti) dnů od jeho obdržení.

XVII. VÝPOČET LHŮT

60. S výhradou bodu 2, pokud strana prokáže, že obdržela dokument v jiný den, než kdy jej obdržela druhá strana, počítá se jakákoli lhůta, jejíž výpočet závisí na datu obdržení uvedeného dokumentu, od posledního dne obdržení uvedeného dokumentu.

XVIII. JINÉ POSTUPY

61. Tato příloha se použije rovněž na postupy stanovené podle článků 29.18 až 29.21. Lhůty stanovené v této příloze se však upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí rozhodnutí rozhodčího tribunálu v těchto jiných postupech.

62. Není-li možné, aby se původní rozhodčí tribunál nebo někteří jeho členové znovu sešli pro účely postupů stanovených podle článků 29.18, 29.19, 29.20 a 29.21, použijí se postupy stanovené v článku 29.9.

XIX. ROZHODČÍ NÁLEZY

63. Rozhodčí nález obsahuje vedle jakýchkoli dalších prvků, jejichž zařazení může rozhodčí tribunál považovat za vhodné, tyto informace:

a) určení stran;

b) jméno každého člena rozhodčího tribunálu a datum jeho ustavení;

c) mandát rozhodčího tribunálu, včetně popisu sporného opatření;

d) argumenty každé ze stran;

e) popis vývoje rozhodčího řízení, včetně souhrnu přijatých opatření;

f) popis skutkových okolností sporu;

g) rozhodnutí přijaté v souvislosti se sporem, s uvedením skutkových a právních důvodů;

h) datum vydání a

i) podpis všech členů rozhodčího tribunálu.

_____

PŘÍLOHA 29-B

KODEX CHOVÁNÍ PRO ČLENY ROZHODČÍCH TRIBUNÁLŮ A MEDIÁTORY

I. ODPOVĚDNOST VE VZTAHU K ŘÍZENÍ

1. Každý kandidát a rozhodce se zdrží nevhodného jednání a jednání, jež by mohlo nevhodně působit, je nezávislý a nestranný, vyvaruje se přímého i nepřímého střetu zájmů a dodržuje přísné normy chování tak, aby byla zachována integrita a nestrannost mechanismu řešení sporů. Bývalí rozhodci musí dodržovat povinnosti stanovené v bodech 14, 15, 16 a 17 této přílohy.

II. OZNAMOVACÍ POVINNOSTI

2. Než je potvrzen výběr kandidáta za rozhodce podle článku 29.9, oznámí tento kandidát jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vyvolávat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Kandidát proto vynaloží veškeré přiměřené úsilí, aby si byl takových zájmů, vztahů a záležitostí vědom.

3. Kandidát nebo rozhodce sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení této přílohy Smíšenému výboru ve složení pro obchod, aby je mohly strany zvážit.

4. I poté, co je rozhodce vybrán, vynakládá veškeré přiměřené úsilí, aby si byl vědom případných zájmů, vztahů nebo záležitostí uvedených v bodě 3, a informuje o nich. Tato oznamovací povinnost je trvalou povinností, která vyžaduje, aby rozhodce o takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení, informoval. Rozhodce takové zájmy, vztahy nebo záležitosti oznámí tím způsobem, že písemně informuje Smíšený výbor ve složení pro obchod, aby je mohly strany zvážit.

III. POVINNOSTI ROZHODCŮ

5. Rozhodce je po potvrzení výběru k dispozici pro výkon svých povinností a vykonává je v průběhu řízení, včetně veškerých řízení podle článků 29.18 až 29.21, řádně a včas, spravedlivě a poctivě.

6. Rozhodce zvažuje pouze ty otázky, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro rozhodnutí, a tuto povinnost nesmí delegovat na žádnou jinou osobu.

7. Rozhodce podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a pracovníci jsou si obdobně vědomi příslušných ustanovení této přílohy a dodržují je.

8. Rozhodce v souvislosti s řízením nenavazuje jednostranné kontakty.

IV. NEZÁVISLOST A NESTRANNOST ROZHODCŮ

9. Rozhodce je nezávislý a nestranný, vyvaruje se vyvolávání dojmu nevhodného jednání nebo podjatosti a nenechá se ovlivnit vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, veřejným míněním, loajalitou vůči některé straně ani obavami z kritiky. Rozhodce nepřijímá pokyny od žádné organizace nebo vlády ani není přidružen k žádné vládě, včetně vládních organizací, strany.

10. Rozhodce nesmí přímo či nepřímo přijmout žádný závazek ani výhodu, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by budily dojem takového narušení.

11. Rozhodce nevyužije svého postavení v rozhodčím tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů a vyvaruje se jednání, které by mohlo vytvořit dojem, že jiní lidé jsou ve zvláštním postavení, ve kterém ho mohou ovlivnit.

12. Rozhodce nesmí připustit, aby jeho jednání nebo úsudek ovlivňovaly finanční, obchodní, profesní, rodinné nebo společenské vztahy nebo odpovědnost.

13. Rozhodce se zdrží toho, aby vstoupil do jakéhokoli vztahu nebo aby mu vznikl jakýkoli finanční zájem, které mohou ovlivnit jeho nestrannost nebo mohou důvodně vyvolat dojem nevhodného jednání či podjatosti.

V. POVINNOSTI BÝVALÝCH ČLENŮ

14. Všichni bývalí rozhodci se vyvarují jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že byli podjatí při plnění svých povinností nebo že z rozhodnutí rozhodčího tribunálu získali výhody.

VI. DŮVĚRNOST

15. Žádný rozhodce ani bývalý rozhodce nikdy nezpřístupní ani nevyužije žádné neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení s výjimkou případů, kdy je to pro účely tohoto řízení, a v žádném případě žádné takové informace nezpřístupní ani nevyužije k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

16. Rozhodce nevyzradí rozhodčí nález ani jeho část před jeho zveřejněním v souladu s čl. 29.14 odst. 12.

17. Rozhodce ani bývalý rozhodce nikdy nezpřístupní informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o stanoviscích kteréhokoli z jeho členů.

VII. VÝDAJE

18. Každý rozhodce vede záznamy a předloží konečnou zprávu o svých výdajích, jakož i o výdajích svého asistenta a pracovníků.

VIII. MEDIÁTOŘI

19. Pravidla popsaná v této příloze platná pro rozhodce nebo bývalé rozhodce se použijí obdobně na mediátory a případně na bývalé mediátory.

IX. ODBORNÍCI

20. Na odborníky, od nichž si rozhodčí tribunál vyžádá stanovisko, se vztahují tato pravidla:

a) oznámí jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jejich nezávislost nebo nestrannost. Odborníci jednají za sebe a při vydávání svého stanoviska nepřijímají ani nevyžadují pokyny od žádné vlády nebo organizace;

b) v průběhu řízení, k němuž je jejich stanovisko požadováno, nenavazují jednostranné kontakty;

c) nezpřístupní ani nevyužijí žádné neveřejné informace zjištěné v průběhu řízení, k němuž je jejich stanovisko požadováno, s výjimkou případů, kdy je to pro účely tohoto řízení, a v žádném případě žádné takové informace nezpřístupní ani nevyužijí k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob;

d) nevyzradí své stanovisko ani jeho části před zveřejněním rozhodčího nálezu, nedohodnou-li se strany jinak, a

e) vedou záznamy a předloží konečnou zprávu o svých výdajích.

21. Ke stanoviskům odborníků předloženým rozhodčímu tribunálu je připojeno prohlášení odborníka potvrzující jeho závazek dodržovat povinnosti popsané v bodě 20, nebo případně toto prohlášení stanoviskům předchází.

PŘÍLOHA 29-C

MEDIACE

ČLÁNEK 1

Cíl

Cílem této přílohy je napomoci nalezení oboustranně přijatelného řešení prostřednictvím uceleného a urychleného řízení za pomoci mediátora.

ČLÁNEK 2

Poskytování informací

1. Na žádost strany poskytne druhá strana neprodleně informace a odpoví na otázky, jež vyvstanou ohledně jakéhokoli existujícího nebo navrženého opatření, které podstatně ovlivňuje fungování části III této dohody.

2. Informacemi poskytnutými podle tohoto článku není dotčeno to, zda je dané opatření v souladu s částí III této dohody.

ČLÁNEK 3

Zahájení řízení

1. Strana může kdykoli písemně požádat o zahájení mediačního řízení v souvislosti s jakýmkoli opatřením strany nepříznivě ovlivňujícím obchod mezi stranami. Žádost musí být dostatečně podrobná a jasně uvádět důvody žádající strany a musí:

a) uvádět konkrétní sporné opatření;

b) uvádět popis údajných nepříznivých účinků, které opatření podle žádající strany má nebo bude mít na obchod mezi stranami, a

c) objasnit, jaký mají podle názoru žádající strany uvedené účinky vztah k příslušnému opatření.

2. Mediační řízení lze zahájit pouze na základě vzájemné dohody mezi smluvními stranami. Je-li žádost podána v souladu s odstavcem 1, strana, jíž je žádost určena, ji příznivě zváží a nejpozději do 10 (deseti) dnů od jejího obdržení doručí žádající straně písemně její přijetí či zamítnutí. V opačném případě se žádost považuje za zamítnutou.

3. Konzultace, včetně konzultací podle kapitoly 29, se před zahájením mediačního řízení nevyžadují. Strana by však v zásadě měla před zahájením mediačního řízení využít ostatních relevantních ustanovení části III této dohody týkajících se spolupráce nebo konzultací.

ČLÁNEK 4

Výběr mediátora

1. Strany usilují o to, aby se na osobě mediátora dohodly nejpozději 15 (patnáct) dnů po doručení přijetí uvedeného v čl. 3 odst. 2 této přílohy.

2. Mediátor nesmí být státním příslušníkem žádné strany, nedohodnou-li se strany jinak.

3. Pokud se strany nemohou dohodnout na mediátorovi ve lhůtě stanovené v odstavci 1, může kterákoli ze stran požádat spolupředsedu Smíšeného výboru ve složení pro obchod z žádající strany, nebo osobu tímto spolupředsedou určenou, o výběr mediátora losem z dílčího seznamu sestaveného podle čl. 29.8 odst. 3 písm. c). Zástupci obou stran jsou s náležitým předstihem pozváni, aby byli výběru losem přítomni. Losování se v každém případě provede se stranou či stranami, které jsou přítomny.

4. Spolupředseda Smíšeného výboru ve složení pro obchod z žádající strany, nebo osoba tímto spolupředsedou určená, vybere mediátora do 5 (pěti) dnů od podání žádosti podle čl. 3 odst. 2 této přílohy.

5. Pokud v době podání žádosti podle odstavce 3 nebyl dílčí seznam uvedený v čl. 29.8 odst. 3 písm. c) sestaven, vybere se mediátor losem z osob, které byly formálně navrženy jednou nebo oběma stranami.

6. Mediátor pomáhá stranám nestranným a transparentním způsobem objasnit opatření a jeho možné účinky na obchod a dosáhnout oboustranně přijatelného řešení.

7. Příloha 29-B se použije obdobně na mediátory.

8. Body 2 až 9 a 56 až 59 jednacího řádu pro rozhodčí řízení stanoveného v příloze 29-A se použijí obdobně.

ČLÁNEK 5

Pravidla mediačního řízení

1. Nejpozději 10 (deset) dnů po jmenování mediátora doručí strana, která mediační řízení zahájila, písemně mediátorovi a druhé straně podrobný popis problému, zejména pokud jde o fungování sporného opatření a jeho účinky na obchod. Nejpozději 20 (dvacet) dnů po přijetí tohoto popisu se k němu může druhá strana písemně vyjádřit. Každá ze stran může ve svém popise nebo vyjádření uvést veškeré informace, které pokládá za relevantní.

2. Mediátor může rozhodnout o nejvhodnějším způsobu, jak dotčené opatření a jeho možné účinky na obchod objasnit. Mediátor může zejména uspořádat setkání stran, konzultovat s nimi společně nebo jednotlivě a poskytovat jakoukoli další podporu, o kterou strany požádají. Mediátor konzultuje s příslušnými odborníky a zúčastněnými stranami či je požádá o pomoc, pokud s tím strany souhlasí.

3. Rady či připomínky mediátora se netýkají souladu sporného opatření s částí III této dohody. Mediátor může nabídnout poradní stanoviska a navrhnout řešení, jež strany zváží. Strany mohou navrhované řešení přijmout či odmítnout nebo se dohodnout na jiném řešení.

4. Mediační řízení proběhne na území strany, které byla žádost adresována, nebo po vzájemné dohodě stran na jakémkoli jiném místě či jiným způsobem.

5. Strany usilují o dosažení oboustranně přijatelného řešení nejpozději do 60 (šedesáti) dnů po jmenování mediátora. Než bude dosaženo konečné dohody, mohou strany zvážit případná prozatímní řešení, zejména týká-li se opatření zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo jiného zboží či služeb, které v krátké době rychle ztrácejí svou kvalitu.

6. Řešení lze přijmout prostřednictvím rozhodnutí Smíšeného výboru ve složení pro obchod. Uzavření oboustranně přijatelného řešení mezi stranami může být podmíněno dokončením nezbytných vnitřních postupů. Oboustranně přijatelná řešení se zveřejní, aniž by obsahovala informace, které strana označila za důvěrné.

7. Na žádost stran jim mediátor předloží návrh věcné zprávy, v níž uvede stručné shrnutí sporného opatření, použité postupy a jakékoli oboustranně přijatelné řešení, jehož bylo dosaženo, včetně možných předběžných řešení. Mediátor poskytne stranám 15 (patnáct) dnů na to, aby k návrhu zprávy vyjádřily své připomínky. Po zvážení připomínek stran, jež byly v uvedené lhůtě obdrženy, předloží mediátor stranám do 15 (patnácti) dnů konečné znění věcné zprávy. Věcná zpráva nezahrnuje žádný výklad části III této dohody.

8. Řízení se ukončí:

a) přijetím oboustranně přijatelného řešení stranami, k datu jeho přijetí;

b) vzájemnou dohodou stran v kterékoli fázi řízení, k datu takové dohody;

c) písemným prohlášením mediátora po konzultaci se stranami, že další úsilí o mediaci by již nevedlo k žádnému výsledku, k datu uvedeného prohlášení, nebo

d) písemným prohlášením jedné ze stran, po posouzení případných oboustranně přijatelných řešení v rámci mediačního řízení a po zvážení veškerých poradních stanovisek a návrhů řešení od mediátora, k datu uvedeného prohlášení.

ČLÁNEK 6

Provedení oboustranně přijatelného řešení

1. Pokud se strany dohodly na řešení, přijme každá ze stran opatření, jež považuje za nezbytná k provedení oboustranně přijatelného řešení v dohodnuté lhůtě.

2. Provádějící strana písemně oznámí druhé straně veškeré kroky nebo opatření, které v zájmu provedení oboustranně přijatelného řešení podnikla.

ČLÁNEK 7

Důvěrnost

Nedohodnou-li se strany jinak, a aniž je dotčen čl. 5 odst. 6, jsou všechny kroky řízení, včetně poradních stanovisek či návrhů řešení, důvěrné. Kterákoli strana však může zveřejnit skutečnost, že mediace probíhá.

ČLÁNEK 8

Vztah k postupům řešení sporů

1. Mediačním řízením nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle postupů řešení sporů podle části III této dohody nebo jakékoli jiné dohody.

2. Strany se při jiných postupech řešení sporů podle části III této dohody nebo jakékoli jiné dohody nespoléhají ani nepředkládají jako důkaz a rozhodčí tribunál nebere ohled na:

a) stanoviska přijatá druhou stranou v průběhu mediačního řízení nebo informace shromážděné v souladu s článkem 5;

b) skutečnost, že druhá strana vyjádřila ochotu přijmout řešení týkající se opatření, jež je předmětem mediace, nebo

c) poradní stanoviska poskytnutá nebo návrhy předložené mediátorem.

3. Mediátor nesmí být členem tribunálu při řízení o řešení sporů podle části III této dohody nebo podle Dohody o WTO či jakékoli jiné dohody, jíž jsou strany smluvními stranami, které se týká téže záležitosti, v níž působil jako mediátor.